Círio de Nazaré:

a Força Jovem da Fé

Círio de Nazaré:
the Young Force
of Faith



COLEÇÃO CÍRIO





Copyright © 2017 Editora Guia
Este livro, ou parte dele, não pode ser reproduzido por qualquer meio
sem autorização escrita dos Editores

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

M539c Mendonça, Beth ; Bonna, Mauro
a força jovem da fé /Círio de Nazaré: the young
force of faith/ por Beth Mendonça ; Mauro Bonna. - Belém: Guia,
2017.

188 p.:il. Color.

Bilíngue: Português e Inglês

ISBN: 978-85-65716-18-5

1. Círio de Nazaré 2. Nossa Senhora de Nazaré - Fé.
3. Peregrinos e peregrinações cristãs - Belém (PA).
4. Cultura regional - Belém (PA). 5. Arte -Belém (PA).
I. Bonna, Mauro. II .Título.
CDD: 394.26

Círio de Nazaré:

a Força Jovem da Fé

Círio de Nazaré: the Young Force of Faith

Círio de Nossa Senhora de Nazaré. Segundo domingo de outubro, desde 1793.
Belém – Pará – Brasil / 2017

Círio de Nossa Senhora de Nazaré. Second Sunday of October, since 1793.
Belém – Pará – Brazil / 2017.

Publicação / Publisher

EDITORA Verde EDITORA Guia

Círio de Nazaré: a Força Jovem da Fé

Círio de Nazaré: the Young Force of Faith

Editores / Editors
Mauro Bonna - DRT 1343
Beth Mendonça - DRT 665

Direção Editorial / Editorial Direction
Luly Mendonça

Coordenação Operacional / Operational Coordination
Fernanda Pinheiro

Projeto Gráfico, Arte e Finalização / Graphic Design , Art and Final Art
Beto Conceição

Produção Gráfica / Graphic Production
Beto Conceição

Supervisão de Produção / Production Supervision
Bárbara Flores

Textos / Writings
Luly Mendonça
Thiago Viana

Revisão Linguística / Linguistic Revision
Raphael Ishak

Versão e Revisão em Inglês / English Version and Revision
Joanna Denholm

Capa / Cover
Odair Mindello

Jurídico / Legal Consulting
Matheus Bonna (OAB - Pa 17960)

EDITORA Verde

EDITORA Guia

Travessa Dom Romualdo de Seixas, 1698. Sala 804 – Ed. Zion Businness
Umarizal – Belém – Pará. CEP: 66055-200
Fone / Phone: + 55 (91) 3085-1361 / 99160-0437

Travessa Dom Romualdo de Seixas, 1560. Sala 1610 – Ed. Connext Office
Umarizal – Belém – Pará. CEP: 66055-200
Fone / Phone: + 55 (91) 3224-5273 / 99160-0437

Círio de Nazaré: a Força Jovem da Fé é uma publicação dos editores. A reprodução de textos e fotos sem a prévia autorização dos editores é proibida. Todos os direitos reservados.

Círio de Nazaré: the Young Force of Faith is a publication of the editors. The reproduction of texts and photos without prior permission from the publishers is prohibited. All rights reserved.

Fotografia / Photography

Marco Nascimento
Lucivaldo Sena
Liliane Moreira
Apoena Augusto
Neto Soares
Lorena Fadul
Hannah Maués
Cesar Sarmento
Hely Pamplona
Fábio Pina
JM Condurú
Tiago Pelaes
Kamila Francez
Tarso Sarraf
Bruno Miranda
Ivan Cardoso
João Paraense

Arquivo Fotográfico / Photo Archive

Sebrae
Varanda de Nazaré
JM Conduru
Agência Pará

Círio de Nazaré:
a Força Jovem da Fé

Círio de Nazaré: the Young Force of Faith



Mauro Bonna
Editor / Editor



Beth Mendonça
Editora / Editor

Mais um ano, mais um Círio, mais um livro. Quando achamos que o assunto já se esgotou, surge uma nova temática para nos fazer imergir nesse fenômeno de fé e cultura. Cada vez mais aumenta a participação de jovens nas festividades e procissões do Círio. Grupos católicos ou grupos culturais colocam em prática as tradições que aprenderam com os pais. São as novas gerações que perpetuam o Círio.

Por este motivo, dedicamos este volume da Coleção Círio à juventude que desde cedo testa sua fé, sua força e até sua criatividade nesta que é a maior e mais importante manifestação católica do planeta.

Aqui, contamos a história, falamos sobre as romarias, os ícones da festa e o lado cultural sob a ótica jovem, tão forte que ganhou até uma procissão: a romaria da juventude.

Então, o convidamos a desbravar mais uma vez o Círio de Nazaré, neste registro belo e especial que prova que fé não tem idade.

Another year, another Círio, another book. When we think there is nothing more to be said, a new theme arises to make us immerse in this phenomenon of faith and culture. Each time the participation of the youngsters in the festivities and the processions of the Círio increase. Catholic groups or cultural groups put into practice the traditions which they learned through their parents. The new generations are the ones that perpetuate the Círio.

Therefore, we dedicate this book of the Círio Collection to the youth which since the start, puts to test its faith, its strength and even its creativity in this, that is the biggest and most important, catholic manifestation of the planet.

Here we tell the history, talk about the pilgrimages, the icons of the festivity, the cultural side from the youth's point of view, so powerful that it even gained a procession: the Youth Procession.

So, we invite you to explore once more the Círio de Nazaré, in this beautiful and special registry which proves that faith is ageless.

Mauro Bonna e Beth Mendonça
Jornalistas, Especialistas em Marketing e Professores Universitários
Journalists, University Professors and Marketing Specialists



AGRADECIMENTOS

ACKNOWLEDGMENTS

Nosso muito obrigado àqueles que apoiam este livro e acreditam no projeto desde o primeiro volume: à Diretoria da Festa, à Congregação dos Padres Barnabitas e à Arquidiocese de Belém. Agradecimento especial ao coordenador diretor Roberto Souza e ao diretor de recursos sócioeconômicos, Flávio Américo. Obrigado também a Mízar Klautau Bonna; aos fotógrafos, parceiros de longa data neste projeto, assim como o artista plástico Odair Mindello. À equipe editorial, produção, arte, texto; e todos aqueles que colaboram para que esta seja uma publicação mais que especial.

Our many thanks to those which supported this book and believed in this project since the first volume: the Board of the Festivity, the Congregation of the Barnabite Priests and the Archdiocese of Belém. A special thanks to the Coordinator Director Roberto Souza and to the Director of Social Economic Resources, Flávio Américo. Also thank you Mízar Klautau Bonna, to the photographers, long term partners of this project, as the visual artists Odair Mindello. To the editorial, production, art, text staff and all others which contributed for this publication to be extra especial.

Instituições Eclesiásticas / *Ecclesiastical Institutions*

ARQUIDIOCESE DE BELÉM

Basílica Santuário de Nazaré

Padres Barnabitas

Diretoria da Festa de Nazaré

Patrocínios / Sponsorships

Instituições Públicas / Public Institutions

BANCO DA AMAZÔNIA

BRASIL
GOVERNO FEDERAL

CDP
COMPANHIA DOCAS DO PARÁ

GOVERNO DO PARÁ
www.pa.gov.br

PREFEITURA DE BELÉM
CIDADE PARA TODOS

TRIBUNAL DE CONTAS DO ESTADO DO PARÁ

Fadesp
Fundação de Amparo e Desenvolvimento da Pesquisa

Patrocínios / Sponsorships

Instituições Privadas / Private Institutions

AGROPALMA

BELÁGUA

Claro

Vem ser gigante.

Diário do Pará

Formosa

O menor preço pra valer!

GRAND MERCURE HOTEL BELÉM DO PARÁ

GRUPOLIDER

PARÁ 2000

ESTAÇÃO DAS DOCAS

HANGAR CONVENÇÕES E FEIRAS DA AMAZÔNIA

MANGAL DAS GARÇAS

QUADRA ENGENHARIA

STADA HOTELS By MB Group

Terraplena

Patrocínios / Sponsorships

Entidades de Classe / Class Entities

Fecomércio PA
Sesc | Senac

SEBRAE

SINDOPAR
SINDICATO DOS OPERADORES PORTUÁRIOS DO ESTADO DO PARÁ



Dom Alberto Taveira Corrëa

Arcebispo Metropolitano de Belém
Metropolitan Archbishop of Belém

"Círio, a Força Jovem da Fé é a prova de que fé não tem idade. A verdadeira festa do Círio acontece mesmo no coração de cada um: crianças, adolescentes, jovens, adultos, idosos... Porque envolve religiosidade, solidariedade, sacrifício, amor, dedicação ao próximo, união... E esses são valores fundamentais aos jovens. É reconfortante ver a participação da nova geração, cada vez mais ativa no Círio de Nazaré. A Arquidiocese apoia sempre esta publicação por mostrar o Círio sobre várias formas diferentes, mas todas sob a ótima do amor e da fé em Nossa Senhora."

"The Círio inspires and enchants those who experience it closely and it is hard to be described in words. "Cores do Círio" (Colors of the Círio) is another publication that does that in a delicate and beautiful way, through texts and images, translating how the festivity happens in the heart of the people. Truly faith does not have color. It's with great honour that the Archdiocese endorses this collection, every year".



Dom Irineu Roman

Bispo Auxiliar da Arquidiocese de Belém
Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Belém

"Desde 2014, atuo como bispo auxiliar da arquidiocese e isso, sem dúvida, tornou minha relação com o Círio de Nazaré ainda mais especial, desde que cheguei a Belém, há 18 anos. Não importa quantos anos passarem: esta festa sempre irá me emocionar. Me emociona também ver nossa juventude vivendo o amor em Maria, vivenciando a fé e participando voluntariamente do Círio. Os jovens são a esperança de um mundo melhor. Este livro traduz um pouco deste sentimento, recontando a história do Círio sob o olhar renovador da juventude."

"I have been taking part in the Círio for 17 years, since I arrived in Belém and I can not say which one moved me the most. Maybe, the 2014 was special, because it was the year that I was Ordered Auxiliary Bishop. The Círio always touches me and to see it featured in the books of this collection, made with emotion and sensibility, translates what the festivity means to the people of Pará. I wish a long lifetime to this publication, and that the vows of faith and love may be renewed in the Círio 2016".



Dom Antônio de Assis Ribeiro

Bispo Auxiliar da Arquidiocese de Belém
Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Belém

"Há uma profunda relação entre Maria e a juventude. Maria de Nazaré era uma jovem agraciada por Deus, que tinha um sério projeto de vida. Uma jovem profundamente religiosa capaz de escutar e discernir a voz de Deus. Maria foi a jovem que, acolhendo e meditando a Palavra de Deus, ficou grávida pelo poder do Espírito Santo. Dessa forma ela é modelo de vida para a juventude, chamada a ser madura na fé e missionária, indo ao encontro dos mais necessitados. O Círio é uma feliz ocasião para cada jovem católico renovar seus compromissos de fé e cidadania."

There is a profound relation between Mary and youth. Mary of Nazareth was young. A youngster blessed by God, which had a serious life plan; an extremely religious person capable of hearing and distinguishing the voice of God. Mary was the youngster which receiving and meditating the Word of God, got pregnant by the Holy Spirit. Thus, she is a life model to youth which is called to be mature in faith and missionary by reaching out for those that need the most. The Círio is a happy occasion for each young catholic to renewing their commitment with faith and citizenship.



Pe. Luiz Carlos Maria Nunes

Reitor da Basílica Santuário
Reitor da Basílica Santuário

"Ser reitor da Basílica é muito especial. É uma função importante na organização e na história do Círio de Nazaré. Junto a isso, poder viver o Círio de forma tão próxima e renovar a fé todos os anos, ao lado dos paraenses, é um presente de Deus. É muito bonito evangelizar os jovens, que desde cedo, aprendem o significado do amor pela nossa padroeira e passam a viver o Círio também, ao lado da família. A juventude renova e perpetua as tradições desta grande festa de amor e fé!"

"To be able to coordinate the Círio is a blessed and gratifying mission. A work that I perform in partnership with my wife and a group of married couples, for the love that we have in Our Lady Of Nazareth. All the commitment and dedication renew and strengthen our faith. It is impossible to imagine the Círio without colors, without life, without light, without dreams, without flowers. And each year, the publications of the Círio Collection translate, with a different vision, these emotions experienced by us and by all of those that take part in this great celebration".



Roberto Mauro Santos de Souza

Coordenador do Círio
Coordinator of the Círio

"Ser Coordenar do Círio não é apenas uma missão, mas uma grande benção que recebi, uma honra pra mim, minha esposa e o grupo de casais com quem trabalho. A força da juventude, tema do livro deste ano, faz com que a tradição permaneça viva! Fortalecer e renovar a fé, mostrando a importância desta festa aos jovens, é revigorante. É isto que este livro traduz: as emoções vividas por cada geração, a cultura e a religiosidade que se perpetuam como herança."

Being the Coordinator of the Círio is not only a mission, but a great blessing which I have received, an honor for me, for my wife and for the group of couples with whom I work. The force of youth, this year's book theme, is crucial for maintaining the tradition alive! Strengthening and renewing faith, showing the importance of this festivity to the youngsters, is invigorating. This is what this book translates; the emotions experienced by each generation, the culture and the religiousness passed on as heritage.


FÉ
Círio de Nazaré



A FORÇA JOVEM NA MAIOR MANIFESTAÇÃO CATÓLICA DO MUNDO

THE YOUTH FORCE IN THE BIGGEST CATHOLIC MANIFESTATION OF THE WORLD

Dois milhões de fiéis, dois séculos de história. Como uma tradição tão antiga pode se manter viva por tanto tempo e a cada ano atrair mais e mais adeptos? O Círio de Nazaré é um fenômeno. A maior manifestação católica do mundo e uma das maiores manifestações populares e religiosas do planeta acontece em Belém do Pará, norte do Brasil. Atrai cada vez mais turistas, romeiros, peregrinos, cristãos ou simplesmente curiosos que vem a cidade caminhar por cerca de 3,600 quilômetros de procissão, em meio ao calor e ao sufoco da multidão, para ver uma pequena imagem passar em sua Berlinda. Nossa Senhora de Nazaré, é padroeira dos paraenses, desde que, segundo a lenda, o caboclo Plácido a encontrou, a beira do igarapé Murucutu.

Protegida em uma Berlinda, decorada delicadamente com flores, e envolta em um manto confeccionado especialmente para a procissão, ela arrasta pessoas de diversos credos, cores, classes sociais e principalmente idades. Cada vez mais jovens participam ativamente das 12 procissões que fazem parte do circuito de homenagens a ela. Além de participarem dos bastidores, preparativos, como voluntários na cruz vermelha, etc.

Segundo o Dieese (Departamento Intersindical de Estatística e Estudos Socioeconômicos), em 2013 foram 78 mil visitantes de fora do Estado, dos quais 4 mil eram de outros países. Segundo o Diesse também, em 2013, Belém levou às ruas 2 milhões e 100 mil devotos no domingo do Círio, um número recorde. A quantidade de jovens na corda ultrapassou os 90% com relação aos outros anos.

Two million devotees, two centuries of history. How can such an old tradition remain alive for so long and each year gather more and more people? The Círio de Nazaré is a phenomenon. The biggest catholic manifestation of the world and one of the biggest popular and religious manifestations of the planet happens in Belém of Pará, North of Brazil. It attracts each time more tourists, pilgrims, devotees, Christians or simply curious people that come to the city to walk in many processions that together have around 3.600 km, amidst the heat and the crowd, to see a small image pass in its Berlinda. Our Lady of Nazareth, is the patroness of the people of Pará, since, according to legend, the caboclo Plácido found her image, on the margins of the Murucutu creek.

Protected in a Berlinda, gently decorated with flowers, and covered by a cloak manufactured specially for the procession, she draws people of different beliefs, colors, social classes and specially age. Each time more youngsters participate actively in the backstage, in the preparations or as volunteers in the Red Cross, etc.

According to Dieese (Inter-union Department of Statistics and Socio-economic Studies), in 2013 there were 78 thousand visitors from outside the State of Pará, of which 4 thousand were from other countries. Also, according to Diesse, in 2013 Belém took 2 million and 100 thousand devotees to the streets on the Sunday of the Círio, a record number. The number of youngsters in the rope was over 90% in relation to other years.





A força da fé desta juventude diz muito sobre o Círio. Pés descalços, velas, casas, objetos e outras esculturas de cera na cabeça para cumprir uma promessa. Alguns seguem a procissão de joelhos outros seguem exaustos a puxar a corda que protege a Berlinda, símbolo-mor dos promesseiros. Demonstrações de devoção em forma de homenagem deixam o trajeto especial: chuvas de papel picado, shows pirotécnicos, apresentações musicais ou o ato mais sublime de compaixão: a solidariedade de quem presta apoio aos promesseiros.

Historiadores, cientistas sociais, economistas, escritores, jornalistas se debruçam sobre o tema Círio, tentando explicar um mistério que, talvez, só a força da fé possa elucidar. Um fenômeno secular que atravessa gerações sem perder seu significado histórico, religioso e cultural.

Sim. Diversos eventos paralelos de cultura, gastronomia e artesanato acontecem durante a quadra nazarena. O arraial, o auto do círio, o arrastão do pavulagem, as feiras de artesanato e até o tradicional almoço paraense. Tudo culmina do segundo domingo de outubro, com a multidão que segue a berlinda com a imagem peregrina. A chegada de Nossa senhora à Basílica, logo no final da manhã ou início da tarde, representa o sinal verde para o tradicional almoço do Círio, feito com tudo aquilo que o paraense mais gosta: a famosa maniçoba, que já exala o seu cheiro pela cidade há dias durante o longo cozimento; e o pato no tucupi!

The strength of this youth's faith says a lot about the Círio. Bare feet, candles, houses, objects and other wax sculptures on their heads to fulfill the promises. Some accompany the procession on their knees, others continue exhausted pulling the rope to protect the Berlinda, main symbol of the pilgrims. Tributes as devotion demonstrations make the route special: shredded paper "rain", firework shows, musical presentations or the most compassionate act: the solidarity of those that provide support to the pilgrims.

Historians, social scientists, economists, writers, journalists elaborate on the Círio theme, trying to explain a mystery which, maybe, only the strength of faith may elucidate. A secular phenomenon that transcends generations without losing its historic, religious and cultural meaning.

Yes. Various parallel events of culture, gastronomy and craftsmanship take place during the Nazarene festivity. The amusement park, the Auto do Círio, the Arrastão do Pavulagem, the crafts fairs and even the traditional local lunch. Everything culminates in the second Sunday of October, with the crowd of people that follow the Berlinda with the pilgrim image. The arrival of Our Lady at the Basilica, at the end of the morning or right in the beginning of the afternoon, gives the green light for the traditional Círio lunch, served with all the favorite foods of the locals: the famous Maniçoba, which exhales its scent around the city during its cooking procedure; and the duck in tucupi!





Entre as tradições mais recentes, importamos o costume das fitinhas coloridas em homenagem à Nossa Senhora de Nazaré, que veio da Bahia. Assim como a tradicional fita do Nosso Senhor do Bonfim, aqui ganhamos a fita de Nossa Senhora de Nazaré e também realizamos três pedidos e "amarramos" cada um deles com um nó bem apertado. A crença diz que os nós serão desfeitos assim que Nossa Senhora de Nazaré atender os desejos. O colorido das fitas enfeita não só os pulsos dos paraenses, mas o parque, as camisas e as grades que cercam a praça santuário, onde os devotos "amarram" seus desejos.

O Círio vive também na arte e inspira pintores, compositores, escritores... Porque é um emaranhado de símbolos, um conjunto de ritos e tradições de mais de 220 anos, que se perpetuaram ao longo do tempo, além de agregar novas práticas e eventos mais recentes. Porque é a expressão maior da fé do paraense.

O Círio inspira os jovens e é só por eles que ele se mantém vivo por séculos, pois a cada outubro famílias se congregam ensinando aos mais novos o significado da festa e assim as gerações vão perpetuando essa tradição. Não a toa, nosso Círio é Patrimônio Histórico e Cultural Imaterial da Humanidade desde 2014. Um legado para os jovens de hoje, de amanhã e de sempre.

Among the more recent traditions, we have imported the tradition of the colored ribbons in honor of Our Lady of Nazareth, which came from Bahia. As the tradition of the ribbon of Senhor do Bonfim, here we have the ribbon of Our Lady of Nazareth and we also ask for three wishes and tie a very tight knot for each one of them. Popular belief says that the knots will untie as soon as Our Lady of Nazareth grants our wishes. The colors of the ribbons adorns not only the wrists of the locals, but also the amusement park, the t-shirts, and the grids which surround the Sanctuary Square, were the worshippers tie their knots.

The Círio also lives in the art and inspires painters, composers, writers... Because it is an intertwinement of symbols, a series of rituals and over 220 years of traditions, that perpetuated over the years, besides gathering new practices and recent events. Because it is the biggest expression of faith from the people of Pará.

The Círio inspires the young and it is only because of them that it has kept alive during these centuries, because in each October the families congregate teaching the younger the meaning of the festivity and that way the new generations carry on this tradition. Because of that, our Círio has become a Historical and Cultural World Heritage since 2014. A legacy for the youngsters of today, tomorrow and always.





A LENDA DA PADROEIRA E ORIGEM DO CÍRIO

O primeiro Círio em Belém aconteceu em 1793 e foi promovido pelo próprio governador e capitão general do Grão-Pará, D. Francisco de Sousa Coutinho, inspirado já nas procissões em homenagem à Virgem de Nazaré que ocorriam em Portugal. A procissão ocorreu, porém, no mês de setembro e saiu do palácio do governo em direção a sua ermida, onde hoje está a Basílica Santuário. Junto com o Círio surgiram também outras manifestações que ultrapassavam o sentido religioso da festa. A criação da Festa de Nazaré também contemplava um segundo espaço além da devoção à santa, algo parecido com uma feira: o arraial de Nazaré. O Círio rapidamente foi elevado ao posto de grande acontecimento e até hoje o arraial de de Nazaré apresenta-se como um ponto de referência da cultura paraense durante a quadra nazarena. Nele podemos encontrar particularidades da nossa culinária, nas barracas de comidas típicas; da nossa música nas apresentações de artistas da terra e ligados à igreja católica; além do nosso artesanato. Tradições que, mesmo com a modernidade, se mantém vivas até hoje.

The first Círio of Belém took place in 1793 and was promoted by the Governor and Captain General of Grão-Pará, D. Francisco de Sousa Coutinho, inspired by the processions made in honor of the Virgin of Nazareth that already occurred in Portugal. But the procession occurred in month of September and went from the Governor's Palace to its chapel, where today lays the Sanctuary Basilica. Along with the Círio other manifestations appeared which exceeded the religious meaning of the festivity. The creation of the festivity of Nazareth also contemplated a second space besides the devotion to the saint, something that resembled a fair: the Arraial de Nazaré. The Círio was rapidly elevated to the position of grand event and till today the Arraial de Nazaré presents itself as a reference point of the local culture during the Nazarene festivity. In it we can find features of our cuisine, in the regional food stands; of our music in the shows of local artists and others related to the Catholic Church; besides our craftsmanship. Traditions which, even with modernity, are still alive.





Berlindas na procissão, no início do século 20. / *Berlinda during procession in the beginning of the 20th century.*



Carro dos Milagres, em 1936. / *Miracle cart, in 1936.*



Procissão do Círio no Largo de Sant'Ana. / *Círio procession in Sant' Ana Square.*



A Festa da Fé (Odair Mindello)



Santa Berlinda (Odair Mindello)



AS 12 ROMARIAS E A JUVENTUDE

YOUTH AND THE 12 PILGRIMAGES

Dez romarias fazem parte do calendário da Festa, além das principais, o Círio e a Trasladação. Só no sábado que antecede o Círio, acontecem 4 procissões. Ao longo dos séculos, pouco a pouco, grupos foram organizando estes traslados, que, com o passar do tempo ganharam tamanha proporção que foram incluídos na programação oficial.

A cada ano a quantidade de adolescentes e jovens cresce nas manifestações, motivo pelo qual foi criada a Romaria da Juventude. Nas cordas da Trasladação e do Círio, mais da metade dos promesseiros são jovens com menos de 30 anos. Grupos católicos jovens, como a Casa da Juventude (CAJU) e Comunidade Shalom, participam todos os anos, não apenas levando os jovens às procissões, mas organizando grupos de voluntários no trabalho da cruz vermelha.

Congregando pessoas de todas as idades, aproximando distâncias, levando esperança e renovando a fé do povo paraense, cada romaria tem seu papel de importância.

Ten pilgrimages take part in the Festivity calendar, besides the main ones, the Círio and the Trasladação. Just on the Saturday before the Círio, there are 4 pilgrimages. Over the centuries, little by little groups started organizing these pilgrimages, which, over the years gained such dimensions that were included in the official agenda. Each year the number of teenagers and young adults grow in the manifestations, reason why the Youth Pilgrimage was created. At the ropes of the Trasladação and Círio, more than half of the pilgrims are young adults with under 30 years of age. Catholic groups, as the Casa da Juventude (CAJU) and Comunidade Shalom, participate every year, not only taking the youngsters to the processions, but also organizing volunteer groups that work for the Red Cross.

Gathering people of all ages, shortening distances, bringing hope and renewing the faith of the people of Pará, each pilgrimage has its role of importance.



TRASLADO PARA ANANINDEUA

Transfer to Ananindeua



A primeira das romarias acontece na sexta-feira que antecede o Círio, quando a imagem é conduzida em carro aberto até a Igreja Matriz de Ananindeua, município vizinho a Belém. A imagem é conduzida pelas ruas de Belém em carro aberto acompanhada por motoristas, motociclistas, ciclistas, em um trajeto de aproximadamente 49 km percorridos em oito horas.

The first pilgrimage happens on the Friday before the Círio, when the image is conducted in an open car to the main church of Ananindeua, municipality next to Belém. The image is conducted through the streets of Belém in an open vehicle followed by cars, motorcycles, bicycles, in a route of approximately 49km covered in eight hours.

ROMARIA RODOVIÁRIA

Road Pilgrimage



A imagem peregrina chega à igreja matriz de Ananindeua, onde passa a noite. Na manhã seguinte (sábado), bem cedinho, ela deixa a igreja, em carro aberto, e é conduzida por 24km até trapiche de Icoaraci. Os fiéis que a aguardam no trapiche, após participarem de uma missa campal, a recebem com muitas homenagens e palmas.

The pilgrim image arrives at the main church of Ananindeua, were it spends the night. In the next morning (Saturday), at dawn, it leaves the church, in open car, and is conducted to the pier of Icoaraci in a 24km route. The faithful which await at the pier, after participating of an outdoor mass, receive the image with various tributes and applauses.

ROMARIA FLUVIAL

Fluvial Pilgrimage

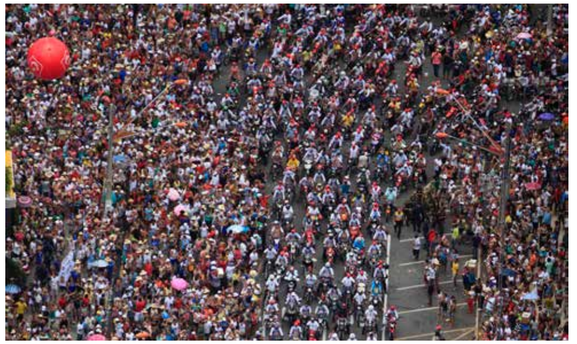


Chega a vez de um dos mais bonitos e importantes eventos da festividade de Nazaré, a romaria acontece no sábado que antecede ao Círio, pela manhã. A imagem sai do Trapiche de Icoaraci, navegando pela Baía do Guajará por cerca de 2 horas, percorrendo 18 km em um navio da Marinha Brasileira. Centenas de embarcações particulares e fretadas por empresas a acompanham. Há gente que acompanha a procissão até de jet ski ou até mesmo de canoa. As homenagens pelo caminho são belas. Ao chegar a Escadinha do Cais do Porto, em Belém, na Estação das Docas, a imagem é recebida com foguetório e música. O Círio Fluvial faz parte do calendário oficial da Festa desde 1986.

Then it is time for one of the most beautiful and important events of the festivity of Nazareth, the pilgrimage takes in the morning of Saturday before the Círio. The image leaves from the pier of Icoaraci, navigating by the Guajará Bay for approximately 2 hours, on an 18km route in a ship of the Brazilian Navy. Hundreds of private boats and boats hired by companies accompany it. There are some people that escort the pilgrimage by jet ski and even by canoe. The tributes along the way are beautiful. Arriving at the Escadinha do Cais do Porto (Stairs of the Docks), in Belém, at the Estação das Docas, the image is received with fireworks and music. The Fluvial Círio is a part of the official calendar of the Festivity since 1986.

MOTORROMARIA

Motorcycle Pilgrimage



Ao chegar na Escadinha do Cais do Porto, a imagem peregrina de Nossa Senhora de Nazaré é recebida com honras de chefe de estado e novamente colocada em um andor em carro aberto onde segue em procissão até o Colégio Gentil Bittencourt, no bairro de Nazaré. Esta procissão é acompanhada por milhares de motoqueiros que escoltam a imagem no trajeto de pouco mais de 2,5 km.

Arriving at the Escadinha do Cais do Porto, the pilgrim image of Our Lady of Nazareth is received with head of state honors and once again placed in an open car which continues the pilgrimage until Colégio Gentil Bittencourt, in the neighborhood of Nazaré. This pilgrimage is accompanied by thousands of motorcyclists which escort the image in a route a little over 2.5 km.

TRASLADAÇÃO

Trasladação



A segunda maior procissão do Círio em número de romeiros acontece no final da tarde de sábado. A imagem peregrina deixa a capela do Colégio Gentil Bittencourt e segue em sua berlinda em um cortejo noturno cheio de luz e cor. Velas, a berlinda iluminada, as luzes das janelas dos prédios e os shows de fogo iluminam a passagem da padroeira, seguida por mais de um milhão de pessoas. Cânticos, chuvas de pétala, de papel, shows de artistas paraenses e nacionais pelo meio do caminho, encantam a todos. Muitos jovens preferem a Trasladação ao Círio e uma grande quantidade se aglomera na corda. Faz parte da tradição, jovens agradecerem na corda pela passagem no vestibular ou num concurso. Outros grupos de jovens participam das homenagens em corais. O final do percurso, de cerca de 3,7 km, é na Catedral da Metropolitana (Sé), no bairro da Cidade Velha, onde a imagem passa a noite e onde milhares de promesseiros já a esperam para a saída do Círio na manhã seguinte.

The second biggest pilgrimage of the Círio in number of pilgrims takes place on Saturday in the end of the afternoon. The pilgrim image leaves the chapel of Colégio Gentil Bitencourt and progresses in its Berlinda in a nocturnal procession full of light and color. Candles, the lit Berlinda, the lights from the building's windows and the firework displays light the way of the patroness, followed by over one million people. Chants, flower petals and shredded paper "rain", shows of local and national artists along the way, amaze everyone.

Many of youngsters prefer the Trasladação to the Círio and a great number of them agglomerate at the rope. It is part of the tradition, for youngsters to thank the approval into a university or a tender. Other youth groups take part in choirs. The end of the route, of approximately 3.7 km, is the Metropolitan Cathedral (Sé), in the Cidade Velha neighborhood, where the image spends the night and where millions of pilgrims already wait for the beginning of the Círio in the next morning.













CÍRIO

The Círio de Nazaré

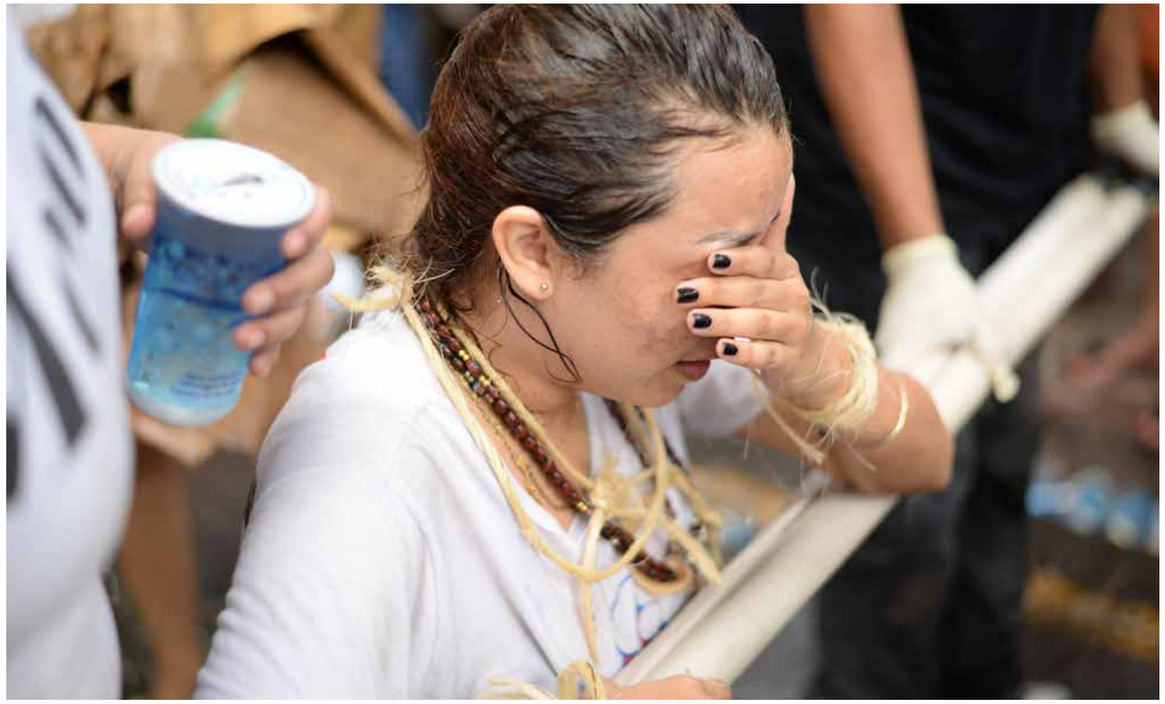


É na manhã do segundo domingo de outubro que o momento mais esperado da festa acontece. Promesseiros já aguardam sentados pelas ruas em fila o seu lugar na corda desde as 2h da manhã! De sábado para domingo, os arredores do trajeto do Círio não "dormem". É belo ver Belém amanhecer com o mar de gente se formando aos poucos nas ruas. O badalar dos sinos da Igreja da Sé anunciam o início. Pessoas vestem branco e saem de suas casas com os pés descalços. Entregam-se a maior manifestação de fé do povo paraense e na maior procissão católica do mundo. São pagadores de promessas, voluntários, filhos desta e de outras terras, representantes de outras religiões que se unem à comunidade cristã católica para vivenciar e sentir a força do Círio de Nazaré. São filhos que acompanham os pais desde cedo, crianças vestidas de anjo, jovens de pés descalços, promesseiros ou apenas prestando solidariedade. Estudantes representando suas escolas, recolhendo velas e objetos nos carros das promessas.

No trajeto de aproximadamente 3,6 km entre a Catedral Metropolitana e a Basílica Santuário de Nazaré, todos são tocados por uma atmosfera que invade e preenche a alma de fé e solidariedade. Por todo o caminho, fogos, flores, cânticos, lágrimas, agradecimentos, súplicas, penitência e alegria fazem da principal procissão do Círio, uma das mais fortes e envolventes manifestações de fé do planeta, um fenômeno que ganhou status de patrimônio imaterial e cultural da humanidade. São cerca de 2 milhões de pessoas nas ruas acompanhando a imagem na Berlinda e a cada ano o número cresce. Ao chegar na Praça Santuário, a procissão se encerra com uma missa e muitas homenagens. Mas a festa do Círio ainda não chegou ao fim.

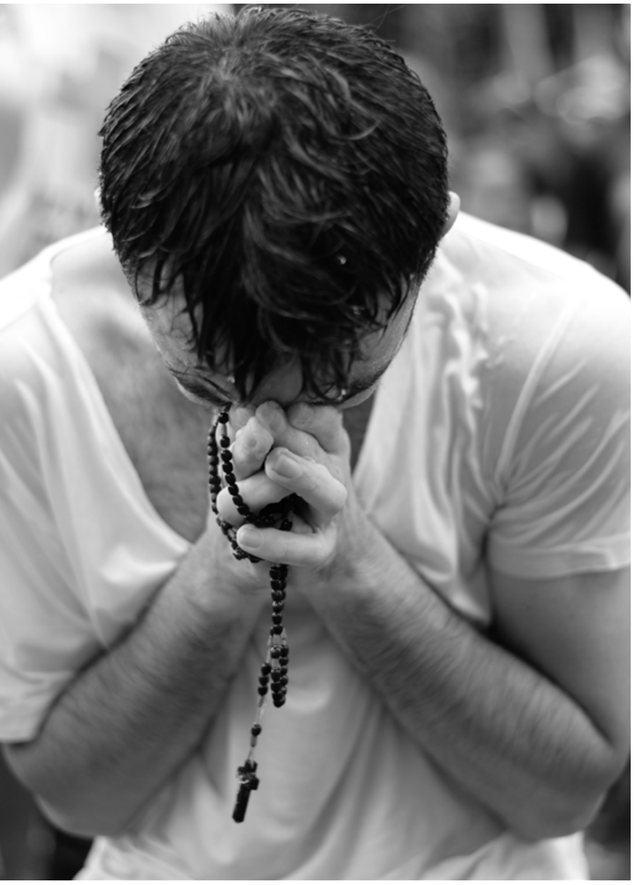
It is in the morning of the second Sunday of October that the most awaited moment of the celebration happens. Pilgrims, seated in lines, wait in the streets for their place at the rope since 2am! From Saturday to Sunday, the surrounding areas of the Círio's route do not "sleep". It is beautiful to see Belém awakening with the "sea" of people gathering bit by bit in the streets. The ringing of the bells from the Igreja da Sé announce de beginning. People dress in white and leave their houses barefooted. They surrender to the biggest manifestation of faith of the people of Pará and to the biggest catholic pilgrimage in the world. They are pilgrims, volunteers, locals and foreigners, representatives of other religions which unite to the Christian Catholic community to live and feel the strength of the Círio de Nazaré. They are sons that accompany their parents from early age, children dressed as angels, barefooted youngsters, pilgrims or just compassionate people. Students representing their schools, gathering candles and objects in the promise carts.

In the an approximately 3.6 km route between the Metropolitan Cathedral and the Sanctuary Basilica of Nazareth, all are touched by an atmosphere that invades and fills the soul with faith and solidarity. All along the way, fireworks, flowers, chants, tears, thankfulness, pleads, penance and joy make the main pilgrimage of the Círio, one of the most strong and engaging manifestations of faith in the planet, a phenomenon that won the status of Cultural and Immaterial Heritage of Humanity. There are over 2 million people in the streets accompanying the image in the Berlinda and each year this number grows. When arriving at the Sanctuary Square, the pilgrimage ends with a mass and various tributes. But the Círio festivity has not come to an end yet.














Círio de Nazaré



CICLORROMARIA

Bycicle Pilgrimage



No sábado seguinte ao Círio, pela manhã, é realizada a ciclorromaria. Idealizada por um grupo de ciclistas, desde 2004 entrou para o calendário oficial, reunindo muito jovens. Com saída da Praça Santuário, no bairro de Nazaré, o trajeto muda todos os anos, mas sempre percorre cerca de 9 km.

On the next Saturday after the Círio, it is time for the Ciclorromaria. Created by a group of cyclists, since 2004 it has been part of the official calendar, uniting lots of youngsters. Departing from the Sanctuary Square, in the neighborhood of Nazaré, the route changes every year but it always has around 9 km.

ROMARIA DA JUVENTUDE

Youth Pilgrimage



No mesmo sábado, ao entardecer, é a vez da juventude cristã prestar a sua homenagem à Nossa Senhora de Nazaré em uma procissão bem alegre e cheia de vigor, animada por um trio elétrico, é a Romaria da Juventude. A tradição foi iniciada em 2001, e o ponto de partida é sempre uma igreja ou comunidade católica de Belém, diferente a cada ano, por isso a Romaria da Juventude não tem um percurso ou tempo de duração definido. Em 2016, aconteceu o trajeto mais longo da romaria. A Praça Santuário é sempre o ponto de chegada da procissão que reúne milhares de jovens católicos, a maioria engajados em movimentos e pastorais de juventude das igrejas da região metropolitana de Belém.

In the same Saturday, it's the turn of the Christian Youth to pay their tribute to Our Lady of Nazareth in a very happy and energetic procession, animated by a trio elétrico, it's the Youth Pilgrimage. The tradition began in 2001, and the starting point is always a church or a catholic community of Belém, which changes every year, and that is why the Youth Pilgrimage does not have a predetermined route or time duration. The longest route was in 2016. The arriving point is always the Sanctuary Square which gathers thousands of young Catholics, most of which are engaged in movements and in youth ministries of the churches in the metropolitan area of Belém.

ROMARIA DAS CRIANÇAS

Children's Pilgrimage



No domingo posterior ao Círio ocorre uma das mais aguardadas procissões da quadra nazarena, a Romaria das Crianças, também conhecida como Círio das Crianças. Milhares de pequenos devotos que aprendem desde cedo a participar da tradição nazarena. Muitos vestidos como anjinhos, acompanham o andor com a imagem de Nossa Senhora de Nazaré pelas em um trajeto de pouco mais de 3,5 km que dura cerca de duas horas. A Romaria acontece desde 1990 e além do crescimento do número de crianças que participam da procissão a cada ano, nota-se também grande participação de idosos que veem na procissão infantil uma oportunidade de chegar mais perto da imagem peregrina de Nossa Senhora de Nazaré com mais tranquilidade.

On the Sunday after the CÍRIO it is time for one of the most awaited procession of the Festivity, the Children's Pilgrimage, also known as the Círio das Crianças. Millions of small devotees which learn from young age to participate in the Nazarene tradition. Many dressed as angels, accompany the image of Our Lady of Nazareth through the streets in a route a little over 3.5 km that takes a couple of hours. The pilgrimage happens since 1990 and besides the number of children which participate each year, there is also a growing number of elderly people that see in the procession a chance to get closer to the pilgrim image of Our Lady of Nazareth with more easily.

ROMARIA DOS CORREDORES

Runner's Pilgrimage



É a mais recente das romarias oficiais do Círio de Nazaré. Foi introduzida no calendário da festa em 2014 e ocorre no segundo sábado posterior à procissão do Círio. Com um trajeto de aproximadamente 9 km, a romaria dos corredores é realizada em forma de trote, uma corrida em baixa velocidade sem caráter competitivo, cronometragem ou premiação. A Praça Santuário é o ponto de partida e de chegada da procissão.

Is the newest official pilgrimage of the Círio de Nazaré. Introduced in the festivity calendar in 2014, it takes place in the second Saturday after the Círio's procession. With a route of approximately 9 km, the Runner's Pilgrimage is done at trot speed, a low speed race of noncompetitive character, timing or award. The Sanctuary Square is the starting and arriving point of the procession.

PROCISSÃO DA FESTA

Festivity Pilgrimage



É a penúltima e terceira mais antiga das procissões pertencentes às festividades do Círio de Nazaré. No segundo domingo após a grande procissão, a Diretoria da Festa de Nazaré e as comunidades que fazem parte da Basílica Santuário reúnem-se em uma missa campal na Praça Santuário e, ao final da missa, conduzem a imagem peregrina até uma das comunidades pertencente à Basílica Santuário. Todos os anos uma comunidade é contemplada e a procissão é uma espécie de confraternização destas comunidade em agradecimento a realização de mais um ano de festividades em homenagem à Nossa Senhora de Nazaré.

It is the second to last and the third eldest procession of the festivities of the Círio de Nazaré. On the second Sunday after the grand pilgrimage, the Executive Board of the Festivity of Nazareth and the communities that are a part of the Sanctuary Basilica gather in an outdoor mass in the Sanctuary Square and at the end of the mass they conduct the pilgrim image to one of the communities that belong to the Sanctuary Basilica. Each year a new community is contemplated and the procession is a type of celebration of these communities in gratitude of another year of festivities in honor of Our Lady of Nazareth.

RECÍRIO

Recírio



Na segunda-feira seguinte, 15 dias depois da grande procissão do Círio de Nazaré, é a hora do povo paraense se despedir e prestar suas últimas homenagens à imagem peregrina de Nossa Senhora de Nazaré. O Recírio, a última das 12 procissões oficiais do Círio de Nazaré, é acompanhado por centenas de milhares de pessoas e possui o menor percurso de todas as romarias. São apenas 250 metros entre a Basílica Santuário e o Colégio Gentil Bittencourt, para onde a imagem é levada e onde residirá até o ano seguinte. Neste momento encerra-se mais um Círio de Nazaré e é também neste momento que inicia-se a expectativa pelo próximo Círio.

On the next Monday, 15 days after the grand pilgrimage of the Círio de Nazaré, it is time for the people of Pará to say goodbye and pay their last tributes to the pilgrim image of Our Lady of Nazareth. The Recírio, the last of the 12 official processions of the Círio de Nazaré, is accompanied by hundreds of thousands of people and has the smallest route of all the pilgrimages. There are only 250 meters between the Sanctuary Basilica and the Colégio Gentil Bittencourt, to where the image is taken and where it will reside until next year. At this moment, another Círio de Nazaré ends and it is also in this moment that begins the expectations for the next year's Círio.

PROCISSÃO *Pilgrimage*	**DATA** *Date*	**INÍCIO** *Beginning*	**TÉRMINO** *Finish*	**DISTÂNCIA PERCORRIDA** *Covered distance*
TRASLADO PARA ANANINDEUA	6/10	8h	20h	52km
ROMARIA RODOVIÁRIA	7/10	5h30	8h30	24km
ROMARIA FLUVIAL	7/10	9h	11h	18,5km
MOTORROMARIA	7/10	11h30	12h30	2,5km
TRASLADAÇÃO	7/10	17h30	22h30	3,7km
CÍRIO DE NAZARÉ	8/10	6h30	12h	3,6km
CICLORROMARIA	14/10	8h	10h	14km
ROMARIA DA JUVENTUDE	14/10	15h	19h	9,4km
ROMARIA DAS CRIANÇAS	15/10	8h	10h	2,9km
ROMARIA DOS CORREDORES	21/10	5h30	6h30	7h
PROCISSÃO DA FESTA	22/10	8h	9h	2km
RECÍRIO	25/10	7h	7h45	0,7km



A SOLIDARIEDADE QUE NÃO TEM IDADE

THE AGELESS COMPASSION

Apesar do Círio reunir em algumas poucas ruas do centro de Belém mais de 2 milhões de pessoas, não é preciso procurar muito para perceber e entender que grande parte da procissão é impulsionada pela juventude. O vigor e disposição dos jovens é de vital importância para o andamento da procissão. Eles incentivam, ordenam, socorrem, auxiliam e prestam suas homenagens à Nossa Senhora de Nazaré, transpondo solidariedade ao próximo.

Na Cruz Vermelha, são mais de 5 mil voluntários que começam a ser treinados meses antes das procissões, a maioria são jovens estudantes de ensino fundamental, médio e superior da cidade de Belém e Região Metropolitana. Boa parte do grupo já é voluntário há anos e não esconde a ansiedade de poder continuar participando desta que é uma das ações mais importantes durante as principais procissões: prestar os primeiros socorros às pessoas que passam mal durante as romarias.

Em uma ação mais preventiva, outras centenas de jovens se unem aos amigos e à família para aliviar a jornada de quem não abre mão de acompanhar o Círio no meio da multidão. Esses jovens se dedicam à distribuição de água mineral aos romeiros. São centenas de milhares de copos e garrafinhas de água distribuídas ao longo de todo o trajeto, uma ação extremamente necessária já que durante a manhã do Círio de Nazaré a temperatura em Belém costuma ultrapassar os 33ºC.

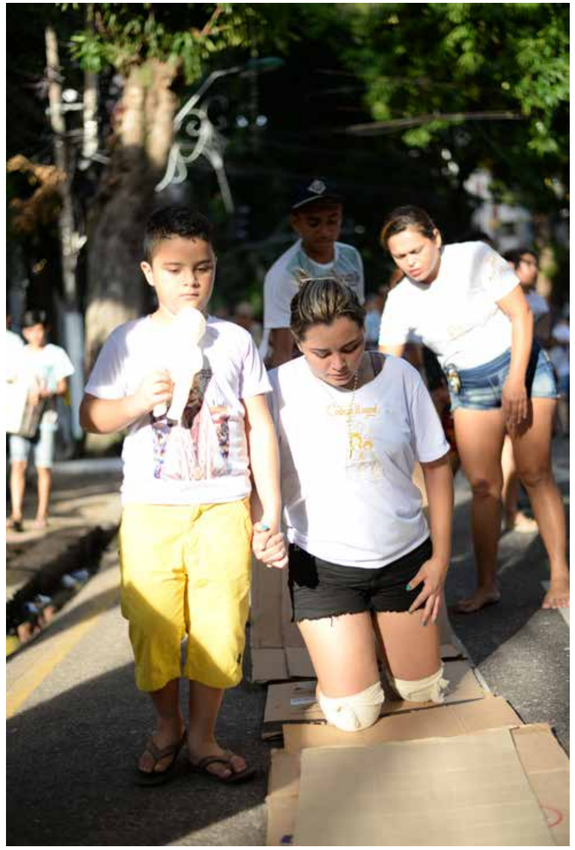
Even though the Círio gathers in a few main streets of Belém over 2 million people, you d'ont have to look very far to notice and understand that a great part of the procession is pushed by young people. The energy and disposition of the youth is of vital importance to the procession's progress. They incentive, order, help, assist and pay their tribute in honor of Our Lady of Nazareth, by being compassionate to their neighbor.

In the Red Cross, there are over 5 thousand volunteers which start being trained months before the processions, most are young students from the city of Belém and Metropolitan Region. The majority have been volunteers for several years and do not hide the joy of being able to continue to participate of this action which is one of the most important during the main processions: to provide first aid assistance during the pilgrimages.

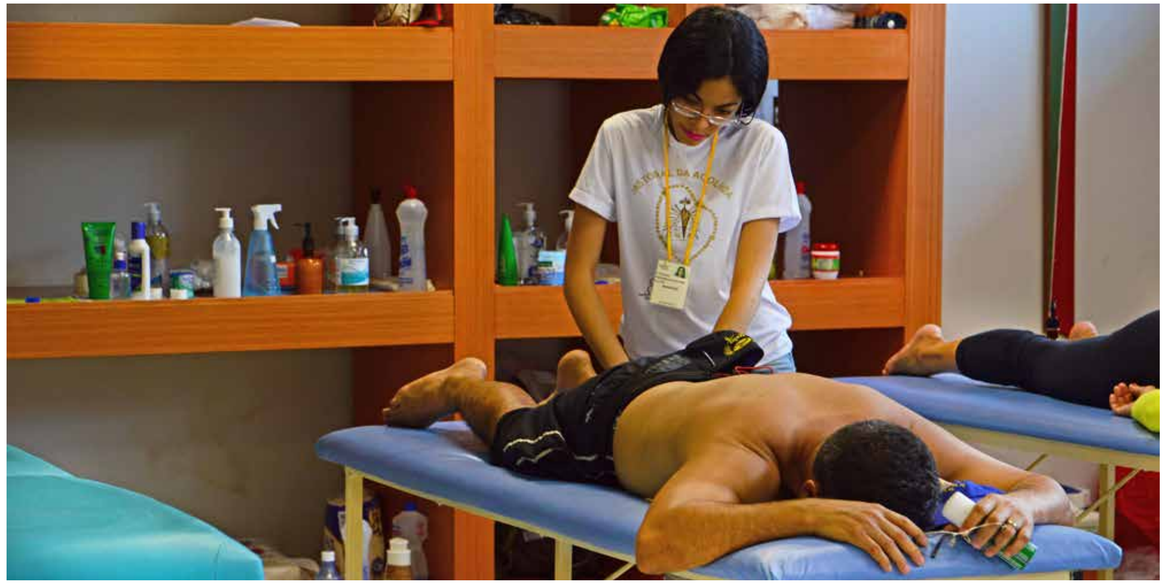
In a more preventive action, other hundreds of youngsters gather friends and family to relieve the journey of those that do to pass the chance of accompanying the Círio amidst the crowd. These youngsters dedicate their work to distributing water among the pilgrims. They distribute hundreds of thousands of cups and bottles of water along the journey, an extremely necessary action, since the temperatures on the mornings of the Círio de Nazaré are usually higher than 33oC.

















Outro lugar onde a juventude se faz presente e mostra a sua força é na Guarda da Santa, trabalho voluntário que consiste na missão de proteger a imagem de Nossa Senhora de Nazaré. Em 2017, a Guarda da Santa completa 43 anos de atuação nas procissões do Círio de Nazaré. Muitos dos mais de 1.200 homens começaram a atuar na Guarda ainda jovens, na Guarda Mirim, e logo depois ingressaram na Guarda Adulta. Desde 2013 a Guarda da Santa também conta com a força e o trabalho de mais de 200 mulheres. Também é comum que o trabalho voluntário seja passado de pai para filho, então não é difícil de encontrar guardas que herdaram o posto de seus pais ou avós.

Another place where the youth is present and shows its strength is in the Saint's Guard, volunteer work which consists in the mission of protecting the image of Our Lady of Nazareth. In 2007, the Saint's Guard celebrates 43 years of action in the processions of the Círio de Nazaré and many of the 1.200 men (since 2013 the Saint's Guard also has the strength and work of over 200 women) started acting in the Guard still young, in the Mirim Guard, and right after they joined the adult guard. It is also common for the volunteer work to be passed down from father to son, so it isn't hard to find members of the guard that gained their position from their fathers or grandfathers.





AS MAIS BELAS HOMENAGENS

THE MOST BEAUTIFUL TRIBUTES

Não basta acompanhar a peregrinação de uma ou até das 12 romarias, é preciso prestar sua homenagem a padroeira. Na tradição paraense, um trabalho de formiguinha acontece nos bastidores para que cada procissão ganhe ainda mais beleza. Imagine quanto tempo leva para picar papéis, enfeitar as casas, janelas e sacadas nas ruas dos trajetos das romarias, encomendar flores,preparar shows de fogos ou até organizar shows com artistas e corais.

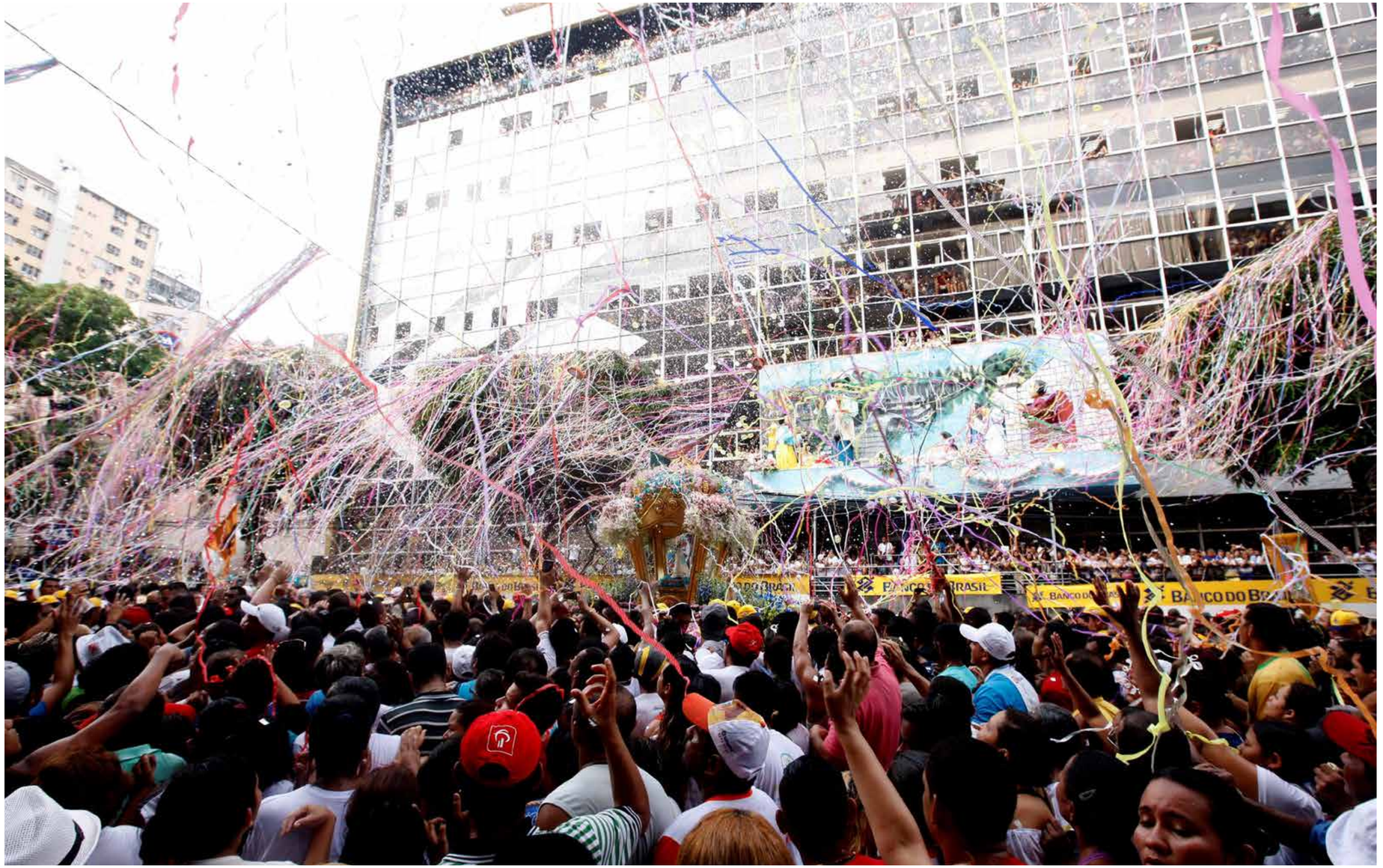
Durante as procissões, especialmente Círio e Trasladação, muitas são as formas de prestar homenagem, desde as mais modestas, solitárias, em forma de pagamento de promessas, até as mais famosas e pomposas, promovidas por diversos setores e empresas da sociedade. As homenagens também já foram motivos de polêmica durante a procissão pois a diretoria acreditava que elas desviavam a atenção dos romeiros e atrasando a procissão. Por isso, nos últimos anos a Diretoria da Festa tem atuado no sentido de orientar para que as homenagens sejam rápidas, não sendo preciso que a berlinda fique parada por muito tempo.

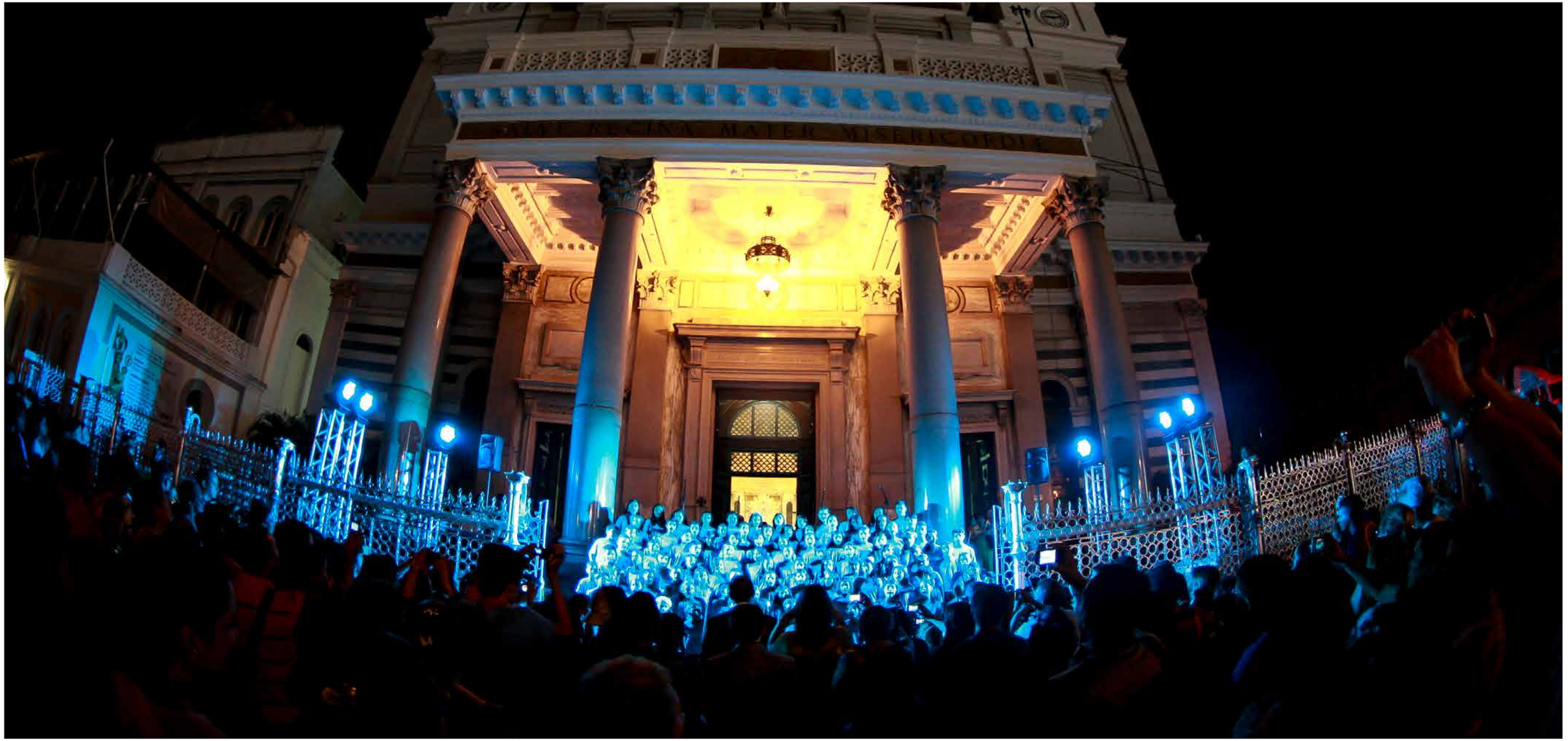
Grupos de jovens também fazem parte desta tradiçao. Corais de crianças e adolescentes e até grupos de cantores jovens, que participam do "Cantores da Acolhida". Este último, é um grupo que se dedica a cantar durante a madrugada, após a chegada da imagem a Sé, na Trasladação, até o momento em que o Círio se inicia, pela manhã. Jovens cantores paraenses como Arthur Espíndola, Natalia Matos e Nanna Reis já foram convidados a cantar em um dos camarotes mais famosos da procissão: a Varanda de Nazaré, da cantora Fafá de Belém, que todo ano convida artistas e jornalistas do país para conhecerem de perto a nossa fé.

It is not enough to just accompany the peregrinations of one or even of the 12 pilgrimages, it is necessary to pay your tribute to the patroness. In Pará's tradition, a group effort happens in the backstage so that each procession gains even more beauty. Imagine how much time it takes to cut paper, decorate houses, windows and balconies of the streets in which the pilgrimage passes by, order flowers, prepare fireworks or eve organize shows with artists and choirs.

During the processions, specifically the Círio and Trasladação, there are various ways in which the tributes are made, from more humble, lonely ones, as in the payment of promises, to more fancy and famous, promoted by various sectors and companies of society. The tributes also have been the target of controversy during the procession as the Board of the Festivity believes that they distract the attention of the pilgrims and delay the procession. And that is why, during last few years the Board of the Festivity has acted orienting the tributes to be fast, so that the Berlinda does not have to stay still for very long.

Youth groups also take part in this tradition. Children and teenage choirs and even groups of young singers, which participated of the "Cantores da Acolhida" which is a group dedicated to singing through the night and early morning, from the arrival of the image at Sé, in the Trasladação, until the moment in which the Círio begins, in the morning. Young local singers such as Arthur Espíndola, Natalia Matos e Nanna Reis have already been invited to sing in one of the most famous balconies of the procession: the Varanda de Nazaré (Nazareth's Balcony), of the singer Fafá de Belém, which every year invites artists and journalists from around the country to get to know and witness our faith.



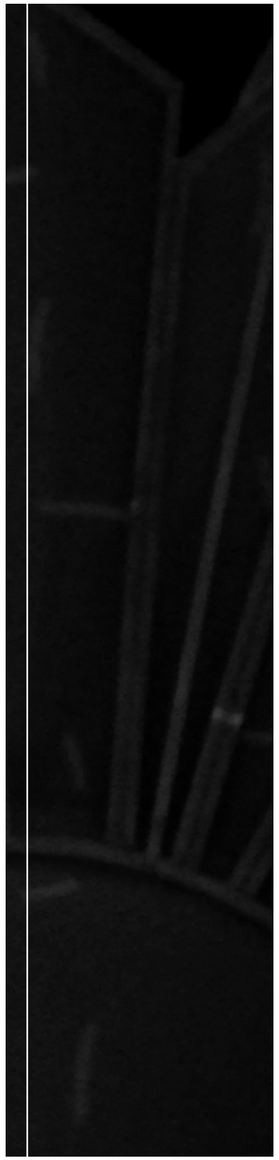






Também, entre os momentos mais famosos das homenagens estão pelo menos três grandes queimas de fogos: a da pedra do peixe, no Ver o Peso, seguida pela que acontece na Praça do Pescador e a mais famosa dela é promovida pelo Sindicato dos Estivadores e Arrumadores na Praça do Estivador e Escadinha do Cais do Porto. Na Avenida Presidente Vargas concentram-se a maior parte das homenagens marcantes durante o Círio. Chuva de papel picado, de pétalas e balões, canções interpretadas ao vivo por vozes da terra e de reconhecimento nacional são as principais formas de congraçamento vindas das instituições bancárias que possuem agência ao longo da avenida. Nas arquibancadas da Praça da República, a Virgem de Nazaré é agraciada com o Coral Mil Vozes, da Arquidiocese de Belém. Na reta final da procissão, é a vez dos tradicionais colégios de Belém prestarem suas homenagens, geralmente com corais formado por alunos que entoam canções marianas e convidam os romeiros a rezarem e seguirem firmes na procissão.

Also, amidst the most famous tributes are at least three grand fireworks: the pedra do peixe, in Ver o Peso, folowed by the one that takes place in the Pescador Square and the most famous of them three is the one promoted by the Docker's Union at the Estivador Plaza and Escadinha do Cais do Porto. The Presidente Vargas Avenue is where the most iconic tributes of the Círio are concentrated. "Rain" made of shredded paper, flower petals and balloons, songs performed live by local and national voices are the main types of tributes payed by the banking institutions situated along the avenue. In the bleachers of Praça da República, the Virgin of Nazareth is graced by the Coral Mil Vozes (Thousand Voices Choir), from the archdiocese of Belém. In the final stretch of the procession, it is time for the traditional catholic schools of Belém to pay their tributes, usually with student choirs which sing Marian songs and invite the pilgrims to pray and continue firmly the procession.




PRF
PRF
PRF






CIRIO 2011. COMPARTILHE ESSA EMOÇÃO.



SIMBOLOGIAS DE FÉ

SYMBOLOGIES OF FAITH



Vários ícones tradicionais compõe a semiótica do Círio de Nazaré. Elementos que foram introduzidos ao longo dos séculos e se tornaram parte essencial da cultura nazarena. Sobreviveram sendo passados através de gerações como patrimônios e representantes cheios de significados da manifestação paraense, assim como a árvore e as bolas coloridas estão para o Natal, tais signos são parte da identificação do Círio.

Various traditional icons form the Círio de Nazaré's semiotic. Elements that were introduced over the centuries and became an essential part of the Nazarene culture. They outlasted by being transmitted through generations as heritage and meaningful representatives of the manifestation of Pará, as the tree and the colorful balls are to Christmas, such signs are part of the Círio's identification.



UMA PEQUENA IMAGEM, UMA GRANDE FÉ

A SMALL IMAGE, AN EXTRAORDINARY FAITH

Como uma imagem tão pequena é capaz de mover uma multidão? Este é um dos grandes mistérios da festa da fé. A origem da tradição e a história da imagem também está ligada a acontecimentos misteriosos.

Conta-se que por volta de 1700, quando a atual Avenida Nazaré se chamava Estrada do Maranhão, um morador da região, Plácido José de Souza, havia saído para caçar. Ao parar para descansar às margens do igarapé Murucutu encontrou uma pequena imagem de madeira: Nossa Senhora de Nazaré. Plácido levou seu achado para casa, mas no dia seguinte ela havia desaparecido. O caboclo foi até o igarapé e a encontrou lá. Espantado e sem entender como ela havia voltado para lá, a carregou de volta para sua casa. A imagem desapareceu novamente e reapareceu no igarapé, por outras repetidas vezes.

Ao tomar conhecimento do fato, o governador Dom Francisco de Souza sugeriu, então, que a imagem fosse levada ao Palácio do Governo e lá ficasse sob os cuidados da guarda militar. Não adiantou. Ela deixou o palácio e reapareceu no Murucutu.

Atribuiu-se ao fato inexplicável um milagre. E lá, então, foi construída a primeira capela para guardar a santinha. Hoje é o local onde se encontra a majestosa Basílica Santuário.

How can such a small image be capable of moving a gigantic mass of people? This is one of the great mysteries of the festivity of faith. The source of the tradition and the history of the image is also connected to mysterious events.

It is said that around the year of 1700, when the currently called Nazaré Avenue was still called Estrada do Maranhão, a local man of the region, Plácido José de Souza, went out hunting. When he stopped to rest by the margins of the Murucutu creek he found a small wooden image: Our Lady of Nazareth. Plácido took the image home, but in the next morning it had disappeared. The caboclo went back to the creek and there he found the image. Astonished and without understanding how the image had gone back there, he carried it home once again. The image disappeared and reappeared by the creek countless times.

Once the Governor, Dom Francisco de Souza, became aware of the fact, he suggested that the image should be taken to the Govern's Palace to stay under the protection of the military guard. But, that also failed. The image left the palace and reappeared by the Murucutu.

The unexplainable fact was said to be a miracle. And there, in the same place where the image was found, the first chapel was built to shelter it. Situated in the same spot, today, is the majestic Sanctuary Basilica.





Existem duas imagens de Nossa Senhora de Nazaré. A "autêntica" ou "imagem do achado", esculpida em madeira com 28 cm de altura e que traz em seu colo o menino Jesus, segurando um globo. Esta imagem fica no altar-mor da Basílica Santuário, protegida por uma redoma de cristal entre obras de arte que representam anjos, nuvens e esplendores. Às vésperas do Círio, a imagem desce do Glória e fica mais perto dos fiéis durante toda a festividade.

Há também a imagem "peregrina" que, por motivos de segurança, passou a substituir a imagem original nas procissões do Círio a partir de 1969. É ela quem cumpre toda a agenda de procissões e eventos oficiais do Círio de Nazaré. Esculpida pelo italiano Giacomo Mussner, não é, necessariamente, uma réplica da original. Nesta versão, a Virgem de Nazaré ganhou traços da mulher amazônica e o menino Jesus também se assemelha ao caboclo e ao índio da região.

There are two images of Our Lady of Nazareth. The "authentic" or the "found image", carved in wood with 28cm of height and that brings in its arms baby Jesus holding a globe. This image remains in the main altar of the Sanctuary Basilica, protected by a crystal case among art pieces that represent angels, clouds and glories. Just before the Círio, the image is descended from the Glory to stay closer to the pilgrims during the hole festivity.

There is also the "pilgrim" image which, for safety reasons, substituted the original image in the processions of the Círio, since 1969. It is this one which follows the hole agenda of processions and official events of the Círio de Nazaré. Sculpted by the Italian, Giacomo Mussner, it is not, necessarily, a replica of the original. In this version, the Virgin of Nazareth gained features of the Amazonian women and the baby Jesus resembles the caboclo and Indians of the region.



A BERLINDA, MORADA DAS FLORES E DA VIRGEM

THE BERLINDA, HOME OF FLOWERS AND OF THE VIRGIN

A redoma que guarda a imagem da padroeira está presente no Círio desde 1855. Até este ano, era um espécie de carruagem, estilo biga romana puxada por cavalos, que levava a imagem, sempre no colo do capelão ou bispo. Para vencer um atoleiro, os animais foram substituídos por uma corda emprestada às pressas e puxada pelos fiéis para desatolar a Berlinda.

Ao longo dos anos a Berlinda ganhou oratório, maquineta, laterais de cristal, a inclusão de ornamentação de flores, rodinhas, etc. Ela já foi de madeira, e a partir de 1963 foi substituída por uma de ferro e cristal.

A ornamentação da Berlinda é um trabalho meticuloso que leva cerca de 10 horas para ser concluído! Durante alguns anos, flores artificiais a enfeitavam, depois, flores de Belém, como "sorrisos de Maria", até ganhar flores do sul e, após 1964, ganhar o colorido que vemos hoje. Em 2012, a novidade foi a utilização de flores vivas para ornamentá-la! Ah, e em cada procissão, ela recebe uma ornamentação diferente. É sempre uma expectativa aguardar a Berlinda da Trasladação passar para descobrir como ela está enfeitada e no dia seguinte, no Círio, a mesma expectativa se repete.

The glass case which protects the image of the patroness exists in the Círio since 1855. Until this year, it was similar to a Roman chariot pulled by horses, that took the image, always in the arms of a Chaplain or Bishop. To overcome a quagmire, the animals of the Berlinda were substituted by a borrowed rope and pulled by the worshippers to get it unstuck.

Over the years the Berlinda gained an oratory, machinery, crystal sides, the inclusion of flower embellishment, wheels, etc. It was once made of wood, but since 1963 it was substituted by another one made from iron and Crystal.

The embellishment of the Berlinda is a meticulous job which takes around 10 hours to be concluded! During a few years, it was adorned by artificial flowers; afterwards, flowers of Belém, as the "sorrisos de Maria", until it gained flowers from the south and, after 1964, it gained all the colors that we see today. In 2012, the new feature was the use of live flowers to embellish it! And during each procession it receives a different decoration. It is always an excitement to await the Berlinda of the Trasladação to see how it is adorned and in the next day, in the Círio, to see it totally different.




rmeiros da Virgem d
Nazaré
Clube de Amore

O trabalho da ornamentação da Berlinda normalmente é feito em família ou em conjunto e normalmente tem o envolvimento da juventude. E não é uma tradição apenas de Belém. Para o Círio do Amapá, 25 pessoas, incluindo jovens, ajudaram na decoração da Berlinda, em 2015, por exemplo. Em Manaus, o aposentado Luiz Thimóteo Florindo (80 anos) é o responsável há mais de 60 anos de ornamentar a Berlinda com sua família. Foi aos 13 que ele começou a se envolver com o Círio em sua cidade e com a Paróquia de Nazaré, ainda adolescente. A "missão" foi repassada ao filho, que hoje também o ajuda.

The embellishment work of the Berlinda is frequently done in family or in a group and usually has youngsters involved. And it is not only a tradition in Belém. For instance, in the Círio of Amapá, 25 people, including youngsters, helped in the decoration of the Berlinda, in 2015. In Manaus, the retired Luiz Thimóteo Florindo (80 years of age) has been responsible for the decoration of the Berlinda for over 60 years along with his family. He started to get involved with the Círio and the Parish of Nazareth at the age of 13, still a teenager. The "mission" was passed down to his son, which helps him today.



• A Berlinda que carrega a imagem da padroeira hoje foi confeccionada em 1964 pelo escultor João Pinto, em estilo barroco e cedro vermelho, com um cetim drapeado no teto, pela parte de dentro, pingentes de cristal, anjos alados nos quatro cantos e um dispositivo próprio para a fixação da imagem. Atualmente possui pneus de borracha e timão na frente, para que a Guarda da Santa possa "dirigi-la". Esta é a quinta Berlinda da história.

• The Berlinda which currently carries the image of the patroness was manufactured in 1964 by the sculptor João Pinto, in baroque style and red cedar, with draped satin in the ceiling, crystal pendants, angels in the four corners and a mechanism for the attachment of the image. Currently it has rubber wheels and a timon in the front, so that the Saint's Guard may stir it. This is the fifth Berlinda.



O CARTAZ: PROPAGANDO A FÉ EM MARIA

THE POSTER: SPREADING THE FAITH IN MARY

Considerado um dos maiores ícones da Festa de Nazaré, o cartaz do Círio está nas portas, janelas, paredes e vitrines de residências, instituições e estabelecimentos comerciais; colado ou até emoldurado, a testemunhar para quem chega ou passa a devoção em Nossa Senhora de Nazaré.

Com 66 cm de altura e 47 cm de largura, o cartaz é uma prova de fogo para a equipe de criação da Agência Mendes Publicidade, que desde 1991 doa a peça para a Diretoria da Festa. A equipe é composta, inclusive por jovens publicitários, que se envolvem no desafio criativo de recriar todos os anos um dos ícones de divulgação e promoção da festa, liderada por Oswaldo Mendes Neto, filho de Osvaldo Mendes Filho, diretor de Marketing da Festa.

A cada ano, um fotógrafo é escolhido para fazer a foto do cartaz. Em 2010, o cartaz foi criado a partir de duas fotografias, uma de autoria de Fábio Pina (a imagem) sob uma imagem de mar de gente, de Tarso Sarraf, que há 25 anos participa da cobertura da festa como fotógrafo. Ou seja, desde de muito jovem, o fotógrafo se envolve com o Círio de alguma forma.

Este ano, a foto é de Roberto Porpino e o cartaz foi apresentado ao público em Maio e surpreendeu os fiéis pela simplicidade de sua composição: com uma imagem da bandeira do Pará ao fundo. A bandeira nunca havia sido usada na peça.

Considered one of the biggest icons of the Festivity of Nazareth, the poster of the Círio is on the doors, windows, walls and showcases of the houses, institutions and commercial establishments; glued or even framed, to testify for those that arrive or pass by the devotion to Our Lady of Nazareth.

With 66cm of height and 47cm of width, the poster puts to test the work team of the advertising agency Mendes, that since 1991 donates the piece to the Board of the Festivity. The team is constituted, even by young advertisers, which involve themselves in the creative challenge of recreating every year an icon of promotion of the festivity, headed by Oswaldo Mendes Neto, son of Osvaldo Mendes Filho, Marketing Director of the festivity.

Each year, a photographer is chosen to create the photo of the poster. In 2010, the poster was created from two photographs. One by Fabio Pina (the image) over the image of a "sea" of people. And the other by Tarso Sarraf, which has been covering the event for 25 years, and whom is involved with the Círio since young age.

This year, the photo is by Roberto Porpino; the poster was presented to the public in May and surprised the faithful by the simplicity of its composition: with the image of the flag of Pará in the background. The flag had never been used in the piece before.





1898


1901


1904



1924


1909

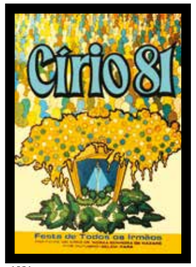

1926



1979



1980



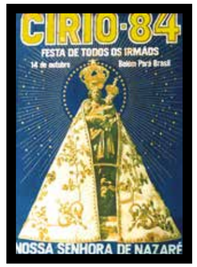
1981



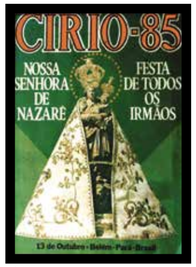
1982



1983



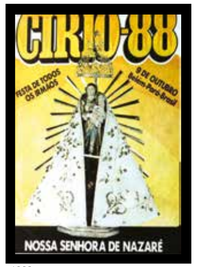
1984



1985



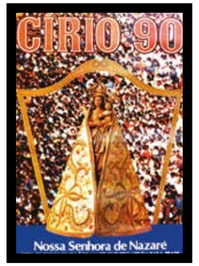
1986



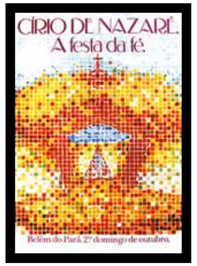
1988



1989



1990



1991



1992



1993



1994



1995



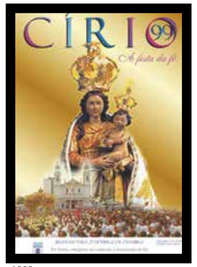
1996



1997



1998



1999



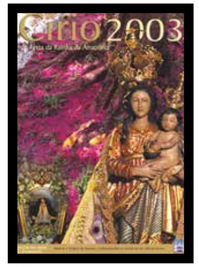
2000



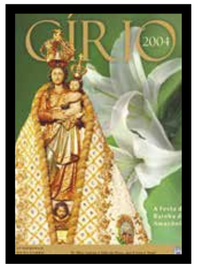
2001



2002



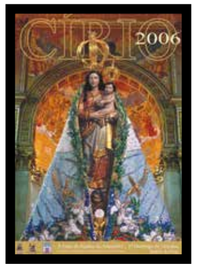
2003



2004



2005



2006



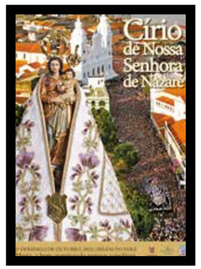
2007



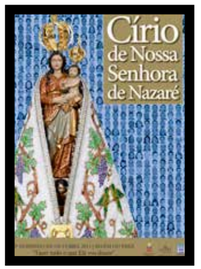
2008



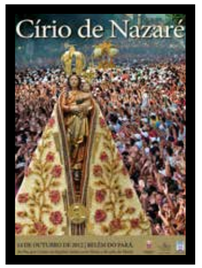
2009



2010



2011



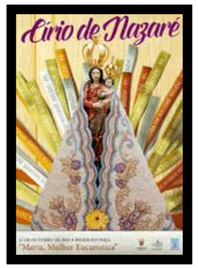
2012



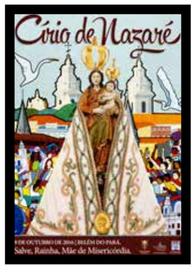
2013



2014



2015



2016





CÍRIO CULTURAL: ODE A JUVENTUDE

CULTURAL CÍRIO: ODE TO YOUTH

Além da força da fé, outra força paraense se faz presente no Círio de Nazaré: a cultura paraense. Não a toa, este conjunto de manifestações culturais também foi responsável por elevar a festa a Patrimônio cultural da Humanidade, pela Unesco, em 2014. É a quarta manifestação da cultura brasileira a figurar na lista da Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (Unesco). A inclusão foi bastante comemorada pela igreja católica paraense e pelo povo, sacramentando o fato de que o Círio de Nazaré transcende o caráter puramente religioso e tangencia todos os aspectos da cultura de um povo.

É impossível negar o quanto os jovens ajudam a manter viva a cultura do estado. Seja na música, na pintura, no artesanato, no teatro, da dança e em todas as formas de arte, mais e mais jovens surgem criando grupos, projetos, eventos e levando nossa identidade para além do estado.

Durante os 15 dias de festa nazarena, estes jovens são também grandes responsáveis por perpetuar o lado cultural e "profano" do Círio, tão rico e tão peculiar. Seja na cultura do boi, com o Arrastão do Pavulagem, ou no Auto do Círio, seja no simples almoço tradicional de domingo com nossas comidas típicas. Do palco à mesa, o paraense cria sempre formas criativas de comemorar a fé.

As well as the strength of faith, another strength of Pará is present in the Círio de Nazaré: the culture of Pará. It is not in vain that the conjunction of cultural manifestations was also responsible for elevating the festivity to Cultural Heritage of Humanity, by Unesco, in 2014. It is the fourth manifestation of the Brazilian culture to appear in the United Nations list for Education, Science and Culture (Unesco). The inclusion was widely celebrated by the Catholic Church of Pará and by the people, confirming that the Círio transcends a purely religious character and unites all the cultural aspects of a people. It is impossible to deny how much the youngsters help to keep the culture of Pará alive. May it be through music, paintings, crafting, theater, dance and in all art forms, each day more youngsters appear creating groups, projects, events and taking our identity over the boarders of the State.

During the 15 days of Nazarene festivity, these youngsters are also responsible for perpetuating the cultural and profane part of the Círio, so rich and so peculiar. May it be in the boi culture, with the Arrastão do Pavulagem, or in the Auto do Círio, may it be during the traditional Sunday lunch with our regional cuisine. From the stage to the table, the people of Pará always create creative forms to celebrate faith.





O ARRAIAL

THE ARRAIAL

Durante a quadra nazarena, o paraense mantém vivo o espírito de quermesse, mas em grande estilo! Um parque de diversões é, montado todos os anos, bem ao lado da Praça Santuário, fazendo a alegria de crianças, jovens e até adultos. São meses em que a Praça e o Parque se tornam uma opção certa de programação em família.

A Praça Santuário, pertencente ao Conjunto Arquitetônico de Nazaré (CAN), também atrai público com os shows da programação do Círio Musical e uma infinidade de comerciantes tomam conta dos arredores do espaço vendendo suvenires do Círio, artesanatos, lanches e comidas típicas. O Círio Musical também reúne jovens artistas em uma vasta programação gospel.

During the Nazarene festivities, the people of Pará maintain the kermess spirit alive, but in grand style! An amusement park, is built every year, right beside the Sanctuary Square, for the leisure of children, teenagers and even adults. During these months, the square and the park are a certain destination for the families.

The Sanctuary Square, belongs to the Architectonic Complex of Nazareth (CAN), also attracts people with an agenda of shows in the Musical Círio and an infinity of vendors surround the area selling souvenirs of the Círio, crafts, snacks and regional food. The Musical Círio also gathers young artists in a vast gospel program.




PIPOCÃO


EVOLUTION





O TRADICIONAL ALMOÇO

THE TRADICIONAL LUNCH

Belém é conhecida pela gastronomia rica e no domingo do Círio não poderia ser diferente. Logo após a procissão, é chegado um dos momentos mais aguardados do dia: reunir a família a mesa, numa espécie de ceia. Não a toa, o Círio é carinhosamente conhecido como o Natal dos Paraenses.

No cardápio: pato ou filhote no tucupi, maniçoba, tacacá, açaí. De sobremesa: creme de cupuaçu ou bacuri, sorvetes de frutas amazônicas. Não há como passar o Círio imune a todas essas delícias. Muitas famílias recebem os parentes e amigos que moram for a da cidade para se confraternizar. Hoje, nossa culinária é valorizada e festejada por jovens *chefs* como Thiago Castanho e Solange Saboia. Os filhos de pessoas que começaram negócios tradicionais, como a saudosa dona Maria, do tacacá mais famoso de Belém, perpetuam a arte de introduzir turistas aos nossos sabores e servir paraenses como manda a tradição.

Belém is known for its rich gastronomy and on the Sunday of the Círio it could not be any different. Right after the arrival of the procession, it is time for one of the most awaited moments of the day: gathering the family, in a celebration meal. That is why the Círio is known as the Christmas of Pará.

In the menu: duck or Filhote in tucupi, Maniçoba, tacacá, Açaí. For dessert: creams of bacuri or cupuaçu, ice creams of amazonic fruits. There is no way of going through the Círio without these delights. Many families receive family members and friends from other places of Brazil and overseas for the celebration. Today, our cuisine is appreciated and renowned by young chefs as Thiago Castanho and Solange Saboia. And sons of people that started in traditional businesses, as the beloved Dona Maria, from the most famous tacacá of Belém, perpetuate the art of introducing tourists to our flavors and serving the locals as dictates tradition.













O AUTO DO CÍRIO

THE AUTO DO CÍRIO

A cultura popular da cidade entrelaça suas raízes artísticas por entre as manifestações católicas Círio de Nazaré.

Na sexta-feira à noite, sempre às 19h, enquanto a imagem peregrina segue seu caminho no traslado para a Igreja Matriz de Ananindeua, as ruelas do bairro da Cidade Velha param para o tradicional Auto do Círio. A manifestação artística em homenagem à Nossa Senhora une expressões na música, na dança, no teatro, no circo e nas artes plásticas.

Um cortejo a céu aberto de luzes, música e artes cênicas que reúne um público de quase 10 mil espectadores e dezenas de artistas, em sua maioria, jovens que cedem sua arte como forma de homenagem.

Criado em 1993, pelo Núcleo de Artes da Universidade Federal do Pará (UFPA), reunia apenas 15 atores. Hoje reune cerca de 500 artistas. Em 16 anos, o Auto só não saiu às ruas em 2006, por falta de apoio institucional. O espetáculo é um deslumbre: atores fantasiados, paradas estratégicas em frente a monumentos históricos, palcos suspensos, apresentações circenses e musicais, além de pirotecnia. O Auto faz a apoteose no espaço entre os palácios Lauro Sodré (que abriga o Museu Histórico do Estado do Pará) e Antônio Lemos, sede da Prefeitura de Belém. Um trabalho de quase 100 técnicos e de artistas locais e nacionais, que participam sem cobrar cachê.

The popular culture of the city intertwines its artistic roots amidst the catholic manifestations of the Círio de Nazaré.

On Friday night, always at 7pm, as the pilgrim image continues its journey to the main church in Ananindeua, the alleys of Cidade Velha stop for the traditional Auto do Círio. The artistic manifestation in honor of Our Lady unites music, dance, theater, circus and visual arts.

An open procession of light, music and scenic arts gathers a public of almost 10 thousand spectators and dozens of artists, in their majority, youngsters that give their art as tribute.

Created in 1993, by the Nucleus of Arts of the Federal University of Pará (UFPA), it united just 15 actors. Today it unites around 500 artists. In 16 years, the Auto didn't take the streets only in 2006, because of lack of institutional support. The spectacle is stunning: dressed up artists, strategic stops in front of historic monuments, floating stages, circus and musical performances, besides the pyrotechnics. The Auto has its apotheosis in the space between the palaces: Lauro Sodré (that shelters the Historic Museum of Pará) and Antônio Lemos, headquarters of the city hall. The labor of almost 100 technicians and of local and national artists, that work totally for free.











ARRASTÃO DO CÍRIO

ARRASTÃO DO CÍRIO

Já o Arrastão do Círio acontece na manhã seguinte, no sábado, logo após a chegada da procissão Fluvial, véspera da grande procissão. Reúne cerca de 20 mil pessoas, que deixam a escadinha do cais do porto em direção às ruas da Cidade Velha, num cortejo folclórico de dança e música, promovido pelo Instituto Arraial do Pavulagem.

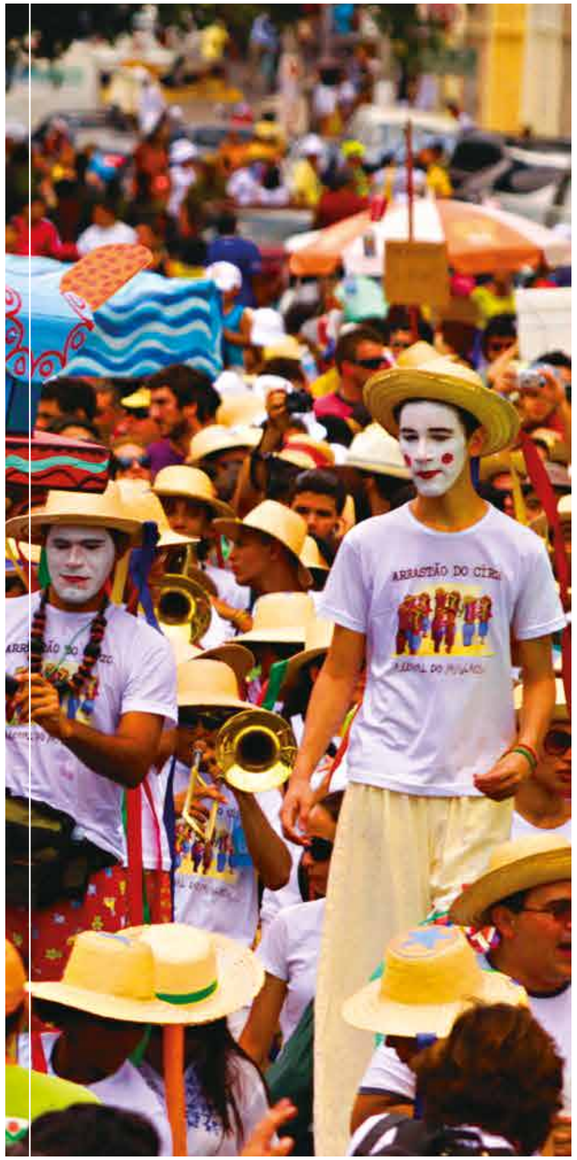
Os músicos do Batalhão da Estrela são antigos no ofício, mas muitos são jovens talentos que segue os passos dos pais. Outros, aprenderam a tocar em oficinas do Curro Velho e se entregaram a cultura do boi assim.

O arrastão faz sua festa durante o mês inteiro de outubro, todos os domingos também (com exceção do domingo do Círio). O Boulevard Castilhos França e as demais ruas de acesso ao centro histórico ganham o colorido das fitas que pendem dos chapéus usados pelos brincantes. Uma cobra gigante de miriti representa a corda dos promesseiros. Na chegada à praça, a banda Arraial do Pavulagem faz o show de encerramento, com um repertório de carimbó, mazurca, xote marajoara e retumbão, entre outros ritmos.

The Arrastão do Círio takes place in the next morning, on Saturday, right after the arrival of the Fluvial Pilgrimage, a day before the grand procession. It gathers around 20 thousand people, that leave the Escadinha do Cais do Porto in direction to the streets of Cidade Velha, in a folk procession of music and dance, promoted by the Instituto Arraial do Pavulagem.

The musicians of the Batalhão da Estrela (Star's Battalion – as they are called) are experienced, but various of them are young talents that follow the steps of their parents. Others, learn how to play in workshops held at Curro Velho and end up surrendering to the culture of the boi.

The Arrastão holds its party throughout the month of October, also on every Sunday (with exception of the Sunday of the Círio). The Castilhos França boulevard and the other streets of access to the historic center gain the colors of the ribbons which hang from the hats used by the participants. A giant snake made of miriti represents the rope of the pilgrims. And when the Arrastão arrives at the plaza, the band Arraial do Pavulagem performs a closing concert, that unites Carimbó, mazurka, xote marajoara and retumbão, among other rhythms.













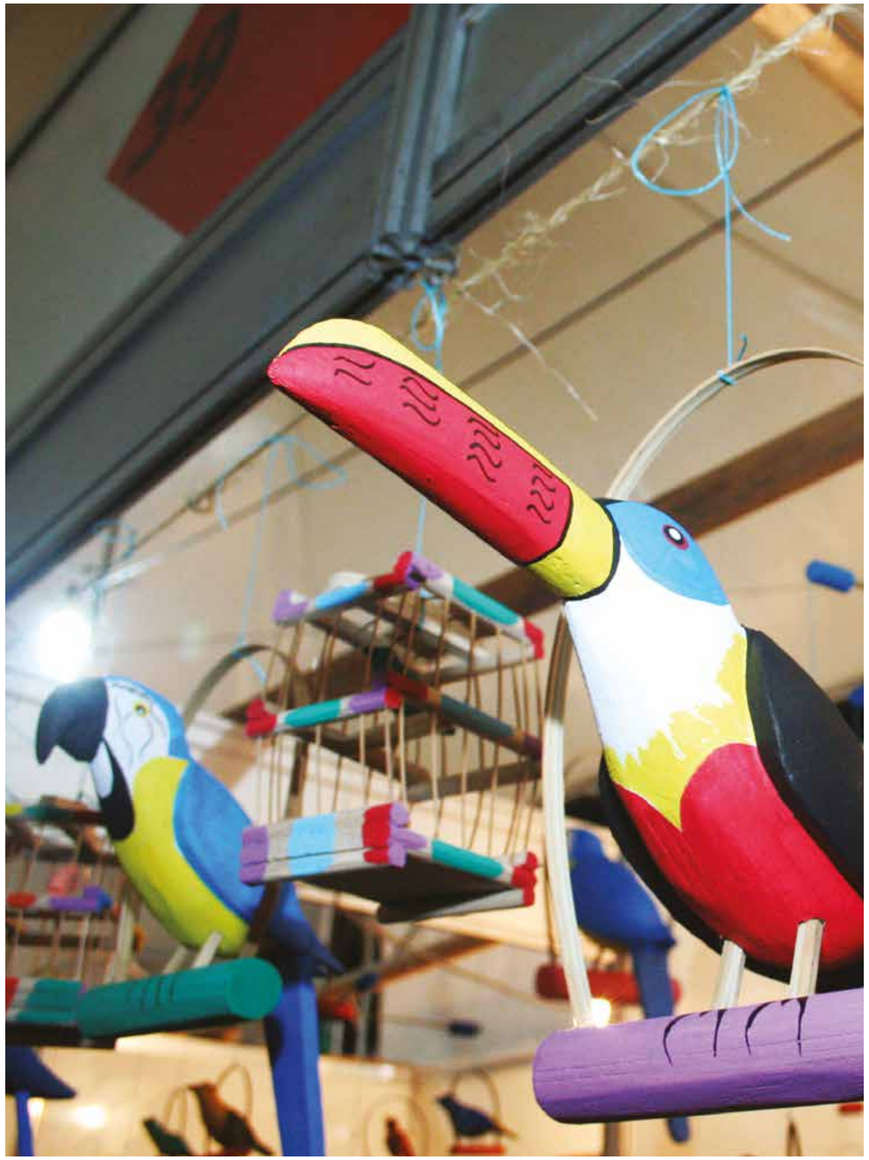


FEIRA DE ARTESANATO DO CÍRIO

CRAFTS FAIR OF THE CÍRIO

É também durante o período nazareno que acontece a Feira de Artesanato do Círio, promovida pelo Serviço e Apoio às Micro e Pequenas Empresas no Pará (SEBRAE). Em 2017, a feira completa 20 anos! São centenas de artesãos integrantes de associações dos municípios de Belém, Abaetetuba, Vigia e Santa Bárbara do Pará que divulgam e comercializam o seu trabalho. Os destaques quase sempre são os objetos feitos em miriti, material também chamado de isopor amazônico, retirado do caule de uma palmeira típica da região, mas na feira também há espaço para outros trabalhos artesanais que utilizam outras matérias-primas como a madeira, argila, tecido, palha, sementes etc., além das tradicionais fitinhas de pedidos que alegram as ruas de Belém com o seu colorido.

It is also during the Nazarene period that the Crafts Fair of the Círio takes place, promoted by the Supporting Service for Micro and Small Companies of Pará (SEBRAE). In 2017, the fair celebrates 20 years! There are hundreds of craftsmen from associations of the cities of Belém, Abaetetuba, Vigia and Santa Bárbara do Pará that show and sell their work. The highlights are always the objects made of miriti, material also known as the Amazonian Styrofoam, taken from the trunk of a typical palm tree from the region, but in the fair, there is also space for other crafts work which use other raw materials such as wood, clay, fabric, straw, seeds etc., besides the traditional wishes ribbons which cheer up the city with their colors.





MUSEU DO CÍRIO

MUSEU DO CÍRIO

Para resguardar a memória da festa através dos tempos e fazê-la chegar as novas gerações foi criado o Museu do Círio, há 30 anos. Localizado do Complexo Feliz Lusitânia, na Cidade Velha, seu acervo possui mais de 2 mil peças entre arte sacra do século XIX, documentos e objetos que retratam a história do Círio. Alguns que que ficaram famosos em procissões passadas, como a manta feita de caranguejo carregada por um promesseiro. O Museu do Círio tem entrada gratuita às terças-feiras e funciona de terça a domingo, de 10h às 15h nos dias úteis e de 9h às 13h aos finais de semana e feriados.

To protect the memory of the festivity throughout time and make it reach the new generations the Círio Museum was created, 30 years ago. Situated in the Feliz Lusitânia complex, at Cidade Velha, its collection has over 2 thousand pieces among sacred art, documents and objects that tell the history of the Círio. Some got famous in passed processions, as a pilgrim's cloak made with crabs. The Círio Museum has free entrance on Wednesdays and is open from Wednesday to Sunday, from 10am to 3pm during the week and from 9am to 1pm during the weekends and national holidays.



Foto: Arquivo/Sebrae



Foto: Arquivo/Sebrae





Foto: Arquivo/Sebrae



365 DIAS DE CÍRIO

365 DAYS OF CÍRIO

Quando chega o mês de agosto, a Missa do Mandato é o pontapé para a chegada do Círio de Nazaré. Jovens de todas as paróquias da cidade também realizam peregrinações com imagens de Nossa Senhora de Nazaré de casa em casa. Levando o evangelho e a mensagem de Maria para os lares paraenses. O Círio, então, é precedido por uma intensa preparação espiritual, contexto em que a juventude também se insere.

Mas um novo Círio, na realidade, se inicia bem antes da Missa do Mandato. A Diretoria da Festa de Nazaré costuma dizer que ele começa logo após a chegada da imagem à Praça Santuário. E não seria um exagero, pois para que uma festa da magnitude do Círio de Nazaré possa ocorrer de forma ordenada e segura todos os anos, dezenas de pessoas se dedicam 365 dias por ano a ela.

Tudo começa, realmente, apenas alguns dias depois da realização do último Círio. Uma reunião faz avaliação geral da festa e logo após é eleita uma nova diretoria para a organizar o Círio seguinte. De novembro à janeiro, esta diretoria passa por um processo de preparação espiritual e o ano já começa com a apresentação do plano de trabalho da festividade e a decisão da temática do Círio, que procura sempre estar de acordo com temas atuais na sociedade, vistos sobre a ótica cristã. Deste ponto em diante, o trabalho não para.

Os próximos meses são dedicados à produção da identidade visual da festa de Nazaré e, no mês das mães, o paraense se preenche de esperanças com a missa de apresentação do tradicional Cartaz. É o anúncio de um novo Círio chegando.

When the month of October arrives, the Missa do Mandato (Mandate Mass) is the starting point for the arrival of the Círio de Nazaré. Youngsters from all the parishes of the city also organize peregrinations with images of Our Lady of Nazareth from house to house. Carrying the gospel and the message of Mary to the homes of the people of Pará. So, the Círio, is preceded by an intense spiritual preparation, scenario in which the youth also inserts itself.

But a new Círio begins long before the Missa do Mandato. The Board of the Nazarene Festivity always says that it begins right after the arrival of the image at the Sanctuary Square. And it would not be an exaggeration, since for a festivity with the magnitude of the Círio de Nazaré to occur in a proper and safe manner every year, dozens of people dedicate 365 days per year to it.

Everything begins only a few days after the conclusion of the last Círio. A reunion conducts an evaluation of the festivity and right after this moment a new board is voted to organize the Círio of the next year. From November to January, this board undergoes a process of spiritual preparation and the year already starts with the presentation of the plan of work of the festivity and the decision of the theme of the Círio, that always tries to be in accordance with other current themes of society, seen by the Christian point of view. From this point on forward, the work does not stop.

The next months are dedicated to the production of the visual identity of the festivity of Nazareth and, in May (month of the Mother's Day celebration), the people from Pará fill themselves with hope at the Mass with the presentation of the traditional Poster. It is the announcement of the arrival of a new Círio.





Em agosto, a Missa do mandato dá início às peregrinações de casa em casa por toda a cidade. É quando inicia-se o período de preparação espiritual para o Círio de Nazaré. Em alguns bairros da cidade, as pequenas imagens são transportadas de uma casa para outra dentro de uma berlinda improvisada e o caminho é feito em pequenos cortejos. Um pequeno Círio a cada noite. O trabalho se intensifica. O Manto começa a ser confeccionado, a corda é encomendada, a berlinda recebe nova pintura, os carros que acompanham a procissão passam por uma reforma geral.

Quando outubro chega novamente, Belém explode em cultura e religiosidade. O cheiro da maniçoba cozinhando pelas casas passeia pelos quatro cantos da cidade, emissoras de TV posicionam suas unidades móveis pelo trajeto dias antes da procissão, empresas decoram suas fachadas, a Praça Santuário e as escadarias da Basílica ganham limpeza voluntária completa, o manto é apresentado, a corda atravessa o país e chega a Belém, os carros são trasladados para suas posições num cortejo popular que parece proteger um valioso tesouro do qual todos têm orgulho. O paraense esvazia sua alma para enchê-la novamente de fé e emoção em cada uma das procissões. É outubro novamente. É Círio outra vez.

In August, the Missa do Mandato annunciates the beginning of the peregrinations from house to house all around the city. It is when the spiritual preparation for the Círio de Nazaré begins. In some neighborhoods, the small images are carried from one house to another inside an improvised Berlinda and the course is done in a small procession. A small Círio each night. The work intensifies. The cloak starts to be manufactured, the rope is ordered, the berlinda receives a new painting, the carts are totally reformed

When October arrives again, Belém explodes in culture and religiousness. The scent of the Maniçoba cooking in the houses take the four corners of the city, TV channels position their mobile units along the route days before the procession, businesses decorate their façade, the Sanctuary Square and the staircase of the Basilica gain a complete volunteer cleaning, the cloak is presented, the rope crosses the country and arrives in Belém, the carts are transferred to their positions in a popular procession that seems to protect a valuable treasure of which everyone is proud of. The people from Pará empty their souls to fill them once more with faith and emotion in each pilgrimage. It is October once more. It is Círio again.





CRIATIVIDADE QUE ALAVANCA A ECONOMIA

CREATIVITY THAT BOOSTS ECONOMY

O Círio de Nazaré se ressignifica enquanto manifestação cultural, turística e religiosa, tendo também grande importância econômica na cidade de Belém. Os números crescem ano após ano e, apesar do período de recessão, ainda é esperado que o Círio de 2017 seja responsável pela circulação de pelo menos 100 milhões de reais na economia local. A expectativa é de quem a cidade receba em torno de 77,6 mil turistas. Os dados são do Departamento Intersindical de Estatísticas e Estudos Socioeconômicos (Dieese).

Com a movimentação de praticamente todos os setores da economia, no período do Círio os postos de trabalho na cidade aumentam em até 40% levando em consideração vagas temporárias e o trabalho informal. O Núcleo de Altos Estudos Amazônicos (Naea), vinculado à Universidade Federal do Pará (UFPA) trabalha com números ainda maiores. Para a instituição, também é preciso levar em consideração não só a movimentação de turistas, mas o consumo de produtos ligados à festa e os gastos com eventos paralelos aos ritos religiosos do Círio. Com isso, o Naea projeta uma movimentação de até R$ 2 bilhões no período. Portanto, quando falamos de movimentação da economia, o período do Círio de Nazaré só perde mesmo para o Natal.

Uma coisa muito comum de se ver pela procissão são pessoas carregando objetos de cera. Esses produtos são vendidos em lojas especializadas e sua produção começa meses antes do Círio de Nazaré. Em uma dessas lojas, os produtos para o Círio começam a ser produzidos logo depois da Semana Santa e em outubro chega-se a vender mais de 120 mil peças.

The Círio de Nazaré redefines itself as cultural, touristic and religious manifestation, being also of great economic importance in the city of Belém. The numbers increase each year and, despite the recession period, it is still estimated that the Círio of 2017 will be responsible for the circulation of at least 100 million reais in the local economy. The prospect is that the city will receive around 77.6 thousand tourists. The data is from the Inter-union Department of Statistics and Socio-economic Studies (Dieese).

With the activities of practically all of the sectors of the economy, in the period of the Círio the job vacancies grown around 40% taking into consideration temporary jobs and informal work. The Nucleus of Higher Amazonian Studies (Naea), associated to the Federal University of Pará (UFPA) work with even bigger numbers. For the institution, it must be taken into consideration not only the tourist activity, but also the expenditure linked to the products of the festivity and the expenses with parallel events to the religious rites of the Círio. With that, the Naea projects the activity of up to 2 billion reais during the period. Therefore, when we talk about economic activity, the period of the Círio de Nazaré is only behind Christmas.

A very common thing to see during the processions are people carrying wax objects. These products are sold in specialized stores and their production starts months before the Círio de Nazaré. In one of these stores, the products for the Círio start being produced right after the Holy Week and in October it sells over 120 thousand pieces.

Na procissão, os objetos de cera dividem espaço com os objetos de miriti, mais um dos grandes símbolos do Círio de Nazaré. Eles podem ser encontrados na Feira de Artesanato do Círio, promovida pelo Sebrae e instalada sempre na Praça Waldemar Henrique, próxima às ruas por onde passa a procissão. A Feira reúne mais de 60 artesãos de todas as partes do estado do Pará que expõem e comercializam o trabalho fruto do seu talento. No meio deles, também estão jovens que aprenderam o trabalho manual na família e que mantém viva a tradição em oferecer aos turistas produtos transformados a partir de matérias-primas da Amazônia como folhas, fibras, sementes, cerâmicas e outros materiais.

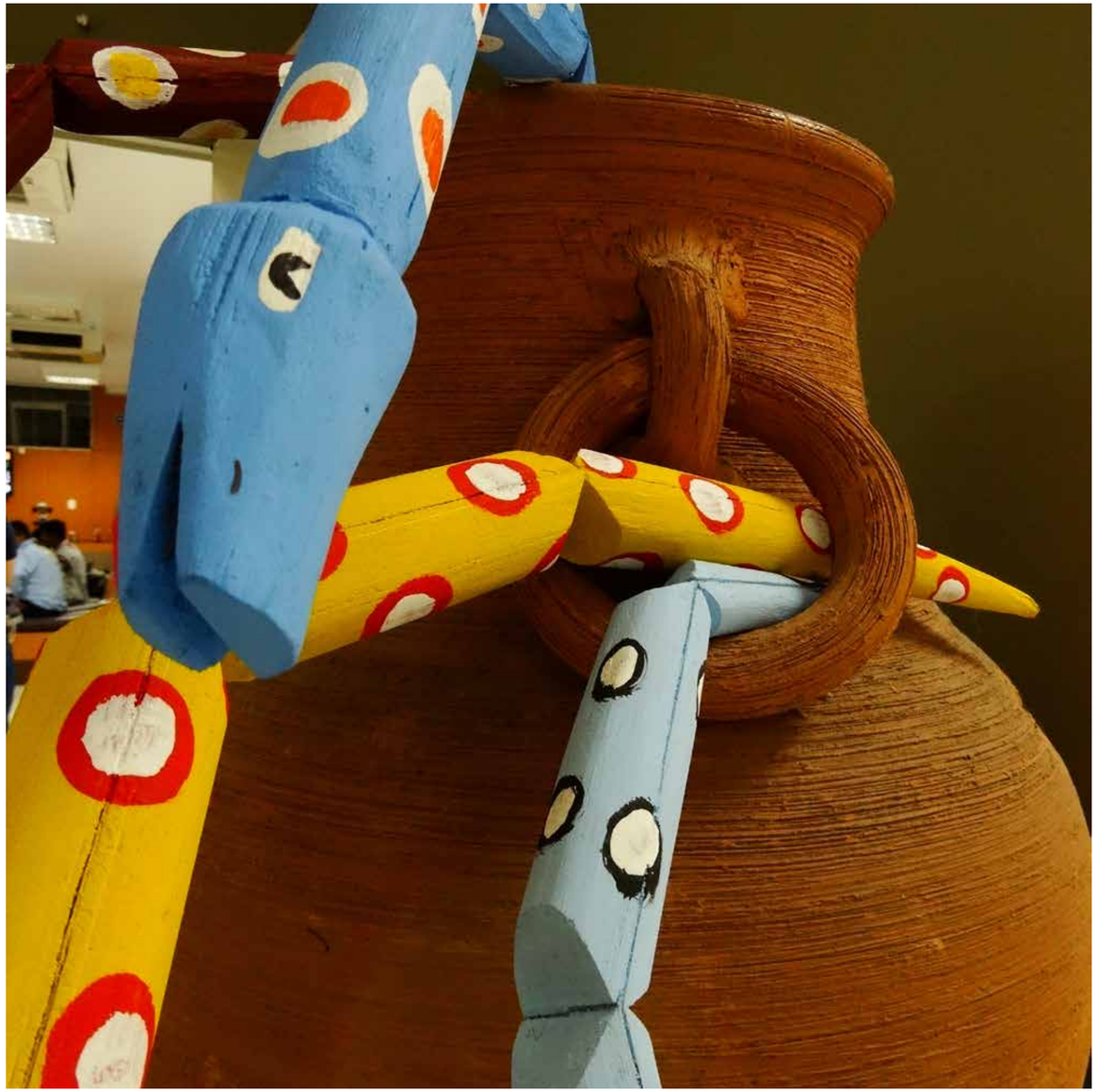
O Círio também serve de inspiração para ourives e designers de joias que utilizando-se de materiais como ouro, prata e gemas minerais produzem uma diversidade de produtos como pingentes, colares, anéis, brincos e braceletes inspirados na maior festa do povo paraense. As peças podem ser vistas e adquiridas em uma exposição que é montada desde o ano passado (2016) no Espaço São José Liberto.

Seja em cadeias produtivas de trabalhos manuais mais simples até aos mais elaborados, na gastronomia, no turismo, no entretenimento, o Círio também é uma ótima oportunidade de negócios para comerciantes por toda a cidade.

In the procession, the wax objects share space with the objects of miriti, another one of the great symbols of the Círio de Nazaré. They can be found in the Círio's Crafts Fair, promoted by Sebrae and always installed in the Waldemar Henrique Plaza, near to the streets in which the processions occur. The Fair gathers over 60 craftsmen from all the places of the State of Pará that show and sell the work of their talent. Among them, there are also youngsters which have learned the manual work in the family and which maintain alive the tradition of offering to the tourists products transformed from raw materials of the Amazon as leaves, fibers, seeds, ceramics and other materials.

The Círio also serves as inspiration to goldsmiths and jewelry designers that using materials like leather, silver and mineral gemstones produce a diversity of products such as pendants, necklaces, rings, earrings and bracelets inspired by the biggest festivity of the people of Pará. The pieces can be seen and bought in an exposition assemble since last year (2016) in the Espaço São José Libeto.

May it be in the production chains of manual labor from the simpler to the more elaborated, in gastronomy, in tourism, in entertainment, the Círio is also a great business opportunity for entrepreneurs from all around the city.



JOIAS DO CÍRIO

JEWELS OF CÍRIO





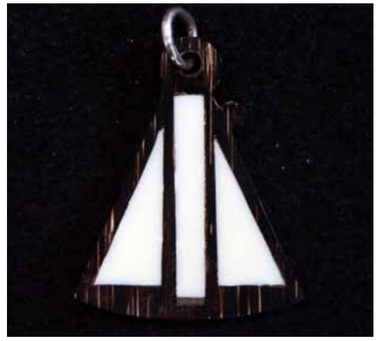















OBRAS SOCIAIS

SOCIAL WORK

Faz parte das ações do Círio colocar em prática trabalhos sociais na comunidade. Ética, cidadania, universalidade, espírito de equipe, participação, respeito, confiança, espiritualidade, satisfação dos funcionários, humanização, qualidade de vida e compromisso institucional. Esses são os valores que dignificam a vida do ser humano e que regem os trabalhos das Obras Sociais da Paróquia de Nazaré.

Realizado nas sete comunidades que compõem a área territorial da paróquia, o trabalho das Obras Sociais de Nazaré atendem milhares de pessoas carentes em todas as idades com a oferta de creches para crianças de dois a seis anos, atendimento e orientação sobre saúde bucal, programas de inserção de adolescentes no mercado de trabalho, atendimento social, oportunidade de emprego e renda com a realização de cursos diversos como manicure, culinária, cabeleireiro, bijuterias etc., além de muitos outros serviços.

It is part of the actions of the Círio to practice social work in the community. Ethics, citizenship, universality, team spirit, participation, respect, trust, spirituality, employee's satisfaction, humanization, quality of life and institutional commitment. These are the values that dignify the life of the human being and which conduct the Social Works of the Parish of Nazareth.

Held in the seven communities which form the territorial area of the parish, the Social Works of Nazareth assists thousands of underprivileged people of all ages with the offers of daycare for children with ages between two and six, service and orientation about oral health, insertion programs for teenagers in the job market, social services, job and income opportunities through various courses such as manicure, cooking, hairdressing, jeweler etc., beside other services.







O trabalho desenvolvido pelas Obras Sociais de Nazaré só são possíveis graças a boa parte da arrecadação feita durante a Festa, além das doações de devotos, dizimistas, ofertas durante as missas e patrocinadores do Círio. Entre os trabalhos destacam-se três grandes projetos: a Creche Sorena, que atende mais de 250 crianças; a Creche Antônio Maria Zaccaria, que cuida de pelo menos outras 110 crianças; e o Centro Social Cantinho São Rafael, localizado em Ananindeua, onde são atendidas mais de 250 crianças.

As Obras Sociais de Nazaré também mantém a Casa de Plácido. Localizada no Centro Social de Nazaré, o espaço foi idealizado para receber peregrinos do Círio de Nazaré, em especial aqueles que chegam a Belém após dias de caminhada, partindo de cidades do interior próximas, ou nem tanto. Ao chegar na Casa de Plácido, essas pessoas recebem alguns cuidados especiais como massagem nos pés e atendimento ambulatorial. O espaço conta ainda com banheiros, refeitórios e salas de repouso.

The work developed by the Social Work of Nazareth is only possible because of the funds raised during the festivity, besides the donations of devotees, tithers, offers during mass and sponsors of the Círio. Among the services three big projects stand out; the Sorena Daycare, which attends over 250 children; the Antônio Maria Zacaria Daycare, which attends at least other 110 children; and the Cantinho Social São Rafael, situated in Ananindeua, where other 250 children are taken care of.

The Social Works of Nazareth also maintains the Casa de Plácido. Situated on the Social Center of Nazareth, the space was designed to receive the pilgrims of the Círio de Nazaré, especially those which arrive at Belém after walking for days, from cities in the interior of the state. Arriving at Casa de Plácido, these people receive special attention with feet massage and outpatient care. The space also offers bathrooms, cafeteria and resting rooms.









ALÉM DO ESTADO

BEYOND THE STATE

A devoção à Nossa Senhora de Nazaré transborda os limites geográficos da cidade de Belém. Além da grande procissão do segundo domingo de outubro, outras manifestações em homenagem à Virgem de Nazaré são organizadas pelas cidades do interior do Pará e por outros estados brasileiros.

Ao longo do ano, a devoção mariana se desdobra pelas cidades do interior do Pará traduzindo a força da religião na construção da história do povo paraense. De acordo com a Arquidiocese de Belém, outros Círios são realizados em pelo menos 36 dos 144 municípios paraenses, alguns deles dedicados diretamente à Nossa Senhora de Nazaré. Já outros homenageiam a mãe de Jesus sob outros títulos, como os casos do Círio de Nossa Senhora das Graças, em Icoaraci, e de Nossa Senhora do Ó, em Mosqueiro.

Além dessas localidades, outras realizam procissões religiosas dedicadas a Virgem Maria: Portel, Ananindeua, Marapanim, Oeiras do Pará, Ourém, Tracuateua, Vigia, Cametá, Terra-Alta, Tomé-Açu, Abaetetuba, Curuçá, Castanhal, Marabá, São João de Pirabas, Tucuruí, São João da Boa Vista, Barcarena, Breves, Soure, Bragança, Marituba, Marudá, Viseu, Paragominas e etc. De acordo com pesquisas sociológicas, a devoção à Nossa Senhora no Pará é tão forte que é provável que outras dezenas de procissões menores sejam realizadas, elevando este número para mais de 100 manifestações. O Círio de Vigia, que ocorre um mês antes do Círio de Nazaré em Belém, é a procissão mais antiga no estado e está completando 320 anos em 2017.

The devotion to Our Lady of Nazareth overfills the geographic limits of the city of Belém. Besides the grand procession in the second Sunday of October, other manifestation in honor of the Virgin of Nazareth are organized in the state's interior cities and in other states of Brazil.

During the year, the Marian devotion unfolds in the interior cities of the state reflecting the religion's strength in the development of the history of the people of Pará. According to the Archdiocese of Belém, other Círios are carried out in at least 36 of the 144 municipalities of Pará, some of them dedicated directly to Our Lady of Nazareth. And others honor the mother of Jesus under other titles, as the Círio's of Mother of Grace, in Icoaraci and of Nossa Senhora do Ó, in Mosqueiro.

Beside these localities, other religious processions are carried out and dedicated to the Virgin Mary: Portel, Ananindeua, Marapanim, Oeiras do Pará, Ourém, Tracuateua, Vigia, Cametá, Terra-Alta, Tomé-Açu, Abaetetuba, Curuçá, Castanhal, Marabá, São João de Pirabas, Tucuruí, São João da Boa Vista, Barcarena, Breves, Soure, Bragança, Marituba, Marudá, Viseu, Paragominas and etc. According to sociological research, the devotion to Our Lady in the state of Pará is so strong that it is likely that other dozens of smaller processions may be carried out, elevating this number to more than 100 manifestations. The Círio of Vigia, that takes place one month before the Círio de Nazaré in Belém, is the oldest procession in the state and is completing 320 years in 2017.







A procissão do Círio de Nazaré também é carregada para outros estados Brasil afora, sempre introduzida pela comunidade paraense que, não podendo retornar a Belém para prestar suas homenagens, organizam procissões nas cidades onde vivem.

A mais antiga delas acontece há mais de 100 anos, em Manaus. Até 1901, assim como em Belém, não havia uma data específica para o Círio de Nazaré em Manaus, até que a capital vizinha seguiu a determinação do Bispo da Arquidiocese de Belém, Francisco Rêgo Maia, que fixou a data no segundo domingo de outubro, como em Belém. Também neste dia, há 80 anos, ocorre o Círio de Macapá, que reúne centenas de milhares de pessoas pelas ruas da capital amapaense. Assim como em Belém, a festividade de Nossa Senhora de Nazaré dura vários dias e a programação conta com 9 procissões oficiais.

No Recife, as homenagens à Nossa Senhora de Nazaré já duram 78 anos e também são realizadas no segundo domingo de outubro, quando centenas de fiéis saem em procissão pelas ruas do bairro Boa Vista. São Luís do Maranhão, faz sua procissão também na mesma data e a tradição maranhense já dura 25 anos.

Na capital federal, Brasília, a comunidade paraense realiza o Círio de Nazaré há 43 anos. Lá, as comemorações ocorrem no mês de setembro e movimentam milhares de pessoas em programações religiosas e culturais.

The procession of the Círio de Nazaré is also taken to other states of Brazil, always introduced by the community of Pará which, not being able to come back to Belém to pay their tributes, organize processions in the cities where they live.

The eldest one of them has been happening for over 100 years, in Manaus. Until 1901, as in Belém, there was no specific date for the Círio de Nazaré in Manaus, until the neighbor state followed the determination from the Bishop of the Archdiocese of Belém, Francisco Rêgo Maia, which fixated the date in the second Sunday of October, as in Belém. The Círio of Macapá also has been happening on this date, for 80 years, gathering hundreds of thousands of peoples in the streets of the capital of Amapá. As in Belém, the festivity of Our Lady of Nazareth endures various days and the program has 9 official processions.

In Recife, the tributes in honor of Our Lady of Nazareth have been happening for 78 years and also take place in the second Sunday of October, when hundreds of devotees gather in a procession in the streets of the Boa Vista neighborhood. São Luís do Maranhão, has its procession also in the same date and their tradition already lasts for 25 years.

In the federal capital, Brasília, the community of Pará have been carrying out the Círio de Nazaré for 43 years. There, the celebrations takes place in the month of September and it gathers thousands of peoples in religious and cultural programs.



No Rio de Janeiro, o Círio de Nazaré já é realizado há 9 anos, sempre no mês de agosto, e possui uma extensa programação por várias paróquias da região metropolitana. Já os mineiros passaram a realizar o Círio de Nazaré há apenas 7 anos, na paróquia Senhor Bom Jesus do Horto. Também há 7 anos, os paraenses introduziram a festa do Círio de Nazaré em São Paulo, sempre no mês de setembro.

Em todos esses locais, o ponto alto das celebrações se dá com a visita da chamada imagem peregrina de Nossa Senhora de Nazaré, esta é a imagem que é conduzida pelas ruas de Belém no segundo domingo de outubro e que viaja o Brasil aproximando o Círio de Nazaré dos paraenses que moram fora do estado.

In Rio de Janeiro, the Círio de Nazaré has been celebrated for 9 years, always in the month of August, and has an extensive program in various parishes of the metropolitan region. The people from Minas started to celebrate the Círio de Nazaré 7 years ago, in the parish of Senhor Bom Jesus do Horto. Also for 7 years the people from Pará have introduced the festivity of the Círio de Nazaré in São Paulo, always in the month of September.

In all these places, the highlight of the celebrations takes place with the visit of the pilgrim image of Our Lady of Nazareth, the same image which is conducted through the streets of Belém in the second Sunday of October and that travels the country bringing the Círio de Nazaré closer to the people of Pará that live outside of the state.





ESPECIAL IGREJAS: BELEZA DO INÍCIO AO FIM

CHURCHES SPECIAL:
BEAUTY FROM BEGINNING TO END



Os primeiros raios de sol do segundo domingo de outubro anunciam a hora do povo paraense renovar a sua fé iluminando uma relíquia do século XVIII bem no coração da Cidade Velha: a Catedral Metropolitana de Belém, a Igreja da Sé. Ela é o ponto de partida do Círio de Nazaré e a mais imponente igreja da capital paraense.

Erguida originalmente ainda dentro do Forte do Presépio, em 1616, em taipa e palha, a igreja logo foi transferida para o local atual, o Largo da Sé, e a construção da atual igreja começou em 1748. Alguns anos depois, por volta de 1755, as obras foram assumidas pelo arquiteto italiano Antônio Landi, que para a conclusão do templo projetou a capela-mor e seus anexos, a sacristia, a conclusão das fachadas e suas torres, além dos retábulos das capelas laterais, braços do transepto, púlpitos e coro. Landi deu seu toque à obra inserindo na fachada torres que remetem à região da Bolonha, na Itália. O templo foi concluído totalmente só em 1782 e hoje apresenta uma mistura de estilos arquitetônicos que vão do neoclássico ao barroco-rococó. No seu interior, a Igreja da Sé chama a atenção pelo seu belíssimo altar importado de Roma no século XIX e pelo órgão francês que a igreja ganhou em seus primeiro centenário e que existe até os dias de hoje.

Após uma missa, acompanhada já por centenas de milhares de pessoas, a berlinda com a imagem peregrina de Nossa Senhora de Nazaré deixa a Igreja da Sé em direção a outro templo religioso histórico na cidade: A Basílica Santuário de Nazaré.

The first rays of sun on the second Sunday of October annunciate the time for the people of Pará to renew their faith illuminating a relic of the 18th century right in the heart of Cidade Velha: The Metropolitan Cathedral of Belém, the Igreja da Sé. It is the starting point of the Círio de Nazaré and the most impressive church of the capital of Pará.

Originally built inside the Forte do Presépio (Nativity Fort), in 1616, with rammed earth and straw, the church was soon transferred to the current location, the Largo da Sé (Cathedral Square), and the construction of the current church began in 1748. A few years after, around 1755, the construction works were undertaken by the Italian architect Antonio Landi, which for the conclusion of the temple designed the main chapel and its annexes, the sacristy, the conclusion of the façade and its towers, beside the altarpieces of the lateral chapels, the transepts, pulpits and choir. Landi left his mark by inserting two towers in the building's façade which refers to the Bologna region, in Italy. The temple was totally concluded in 1782 and today it presents a mixture of architectonic styles that go from neoclassic to baroque and rococo. On the inside, the Igreja da Sé attracts attention because of its beautiful altar imported from Rome in the 19th century and its French organ that the church received in its first centennial and which still exists.

After a mass, already accompanied by hundreds of thousands of people, the Berlinda with the pilgrim image of Our Lady of Nazareth leaves the Igreja da Sé in direction to another historical religious temple in the city: The Sanctuary Basilica of Nazareth.









Bem mais jovem que a Catedral, a Basílica Santuário foi construída no início do século XX pelos Padres Barnabita e seu estilo arquitetônico neoclássico teve o projeto inspirado na igreja de São Paulo Extramuros, em Roma. A igreja é o ponto de chegada do Círio de Nazaré e abriga uma verdadeira coleção de obras de arte como vitrais, mosaicos, estátuas e lampadários que impressionam pela beleza de detalhes. Mas o que mais chama a atenção é o ponto mais alto do altar principal, chamado "Glória". Lá está guardada a imagem original de Nossa Senhora de Nazaré, aquela encontrada pelo Caboclo Plácido e que deu origem à devoção à Virgem de Nazaré. O templo, inclusive, foi construído no local exato onde a imagem teria sido encontrada, às margens do igarapé do Murucutu, hoje inexistente.

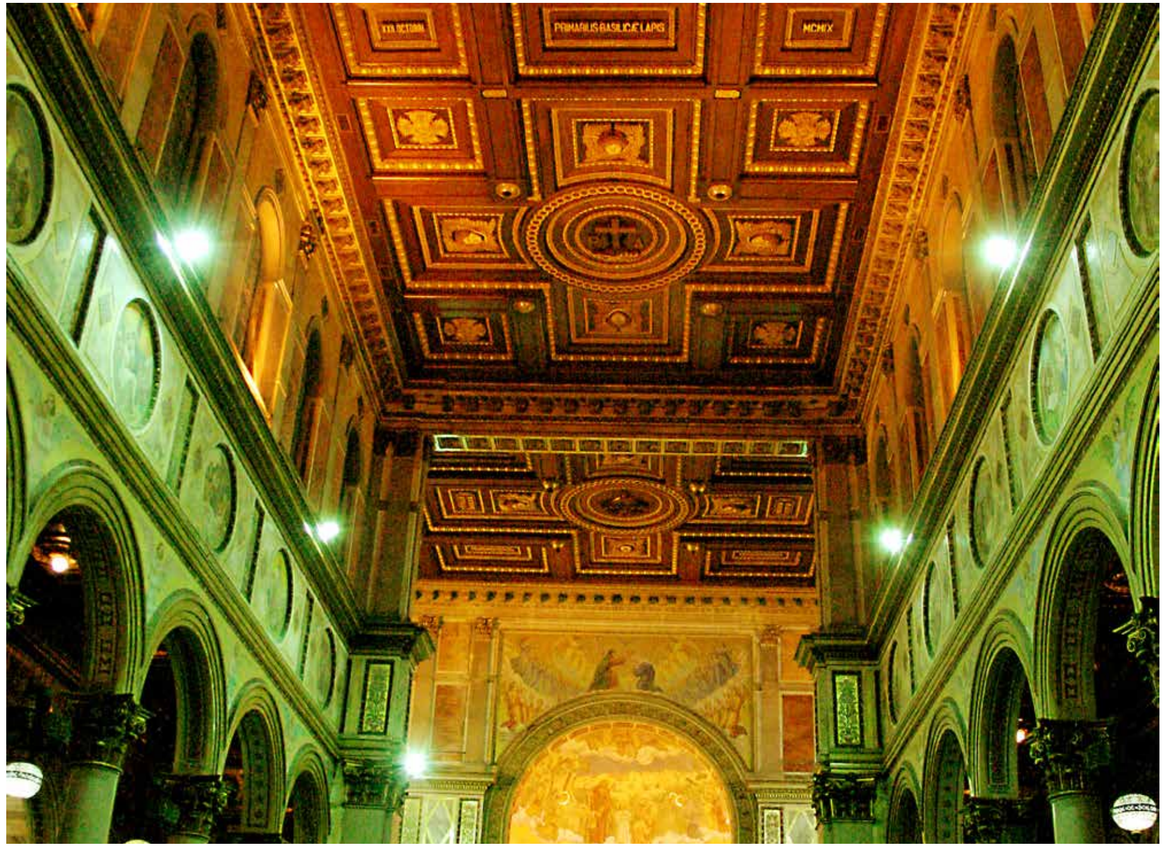
Em 2006, a Basílica foi elevada à categoria de Santuário Mariano, pois é um ponto de peregrinação dos devotos de Nossa Senhora de Nazaré, vindos de todas as partes do mundo.

Much younger than the cathedral, the Sanctuary Basilica was constructed in the beginning of the 20th century by the Barnabite Priests and its neoclassical architectonic style had its design inspired by the church of St. Paul outside the Walls, in Rome. The church is the arriving point of the Círio de Nazré and shelters a true art collection such as stained-glasses, mosaics, statues and lamps which impress by the richness of detailing. But the spotlight is the highest point of the main altar, called 'Glory', there is kept the original image of Our Lady of Nazareth, the one found by the caboclo Plácido and which originated the devotion to the Virgin Mary. The temple was built in the exact spot where the image was found, in the margins of the Murucutu creek, no longer existent.

In 2006, the Basilica was elevated to the category of Marian Shrine, since it is a peregrination point for the devotees of Our Lady of Nazareth, which come from all around the globe.






PRIMARIS BASILICÆ LARIS
MCMIX



Basílica em alvenaria, 1920. / *Basílica made of masonry, 1920.*



Basílica em alvenaria, 1920. / *Basílica made of masonry, 1920.*



Antiga Praça Santuário. / *Old Sanctuary Square.*



Interior da Basílica. / *The inside of the Basílica.*

Nossas Publicações

Current Editions

EDITORA Verde

EDITORA Guia



O Livro do Círio

The Book of Círio

2009



Quem Faz o Círio

Who Does the Círio

2010



Marias do Círio

Marias of Círio

2011



Retratos do Círio

Portraits of Círio

2012



Círio Outra Vez

Círio Again

2013



Círio Patrimônio Cultural da Humanidade

Círio Cultural Heritage of Humanity

2014



Círio, Fé, Cultura e Arte

Faith, Culture and Arte

2015



Cores do Círio

Colors of the Círio

2016



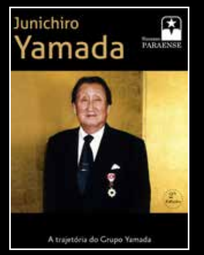
2013

1ª Edição



2013

2ª Edição



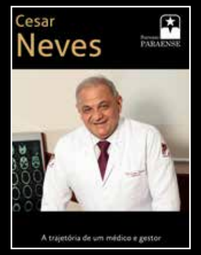
2012



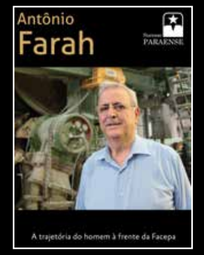
2012



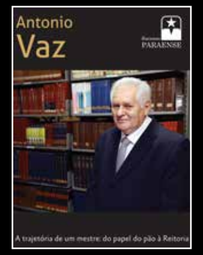
2013



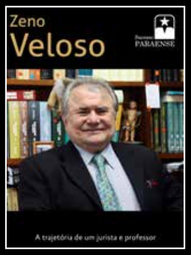
2013



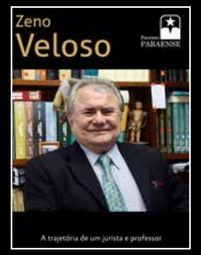
2013



2014



2015



2015



2016



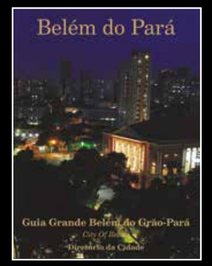
2017

Nossas Publicações

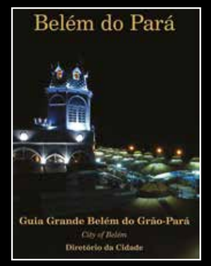
Current Editions

EDITORA Verde

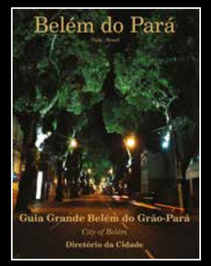
EDITORA Guia



2008 - 2009



2009 - 2010



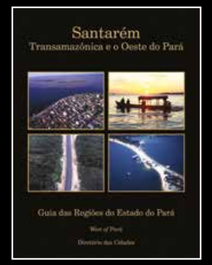
2010 - 2011



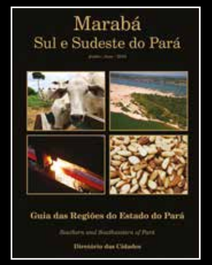
2011 - 2012



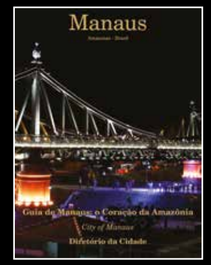
2012 - 2013



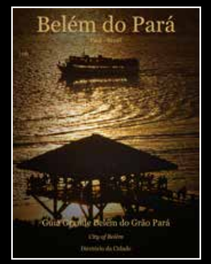
2010



2010



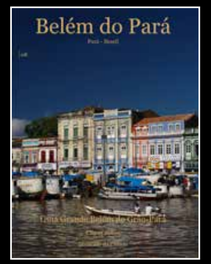
2010



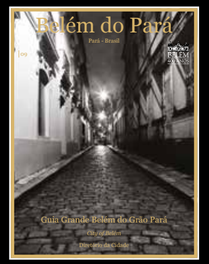
2013 - 2014



2014 - 2015



2015 - 2016



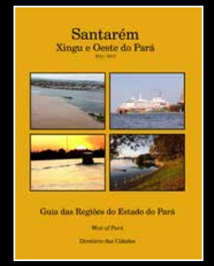
2016 - 2017



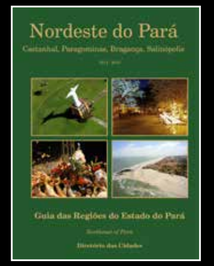
2016



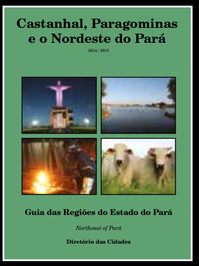
2011



2011



2012



2014





Agência Brasileira do ISBN
ISBN 978-85-65716-18-5
9 788565 716185